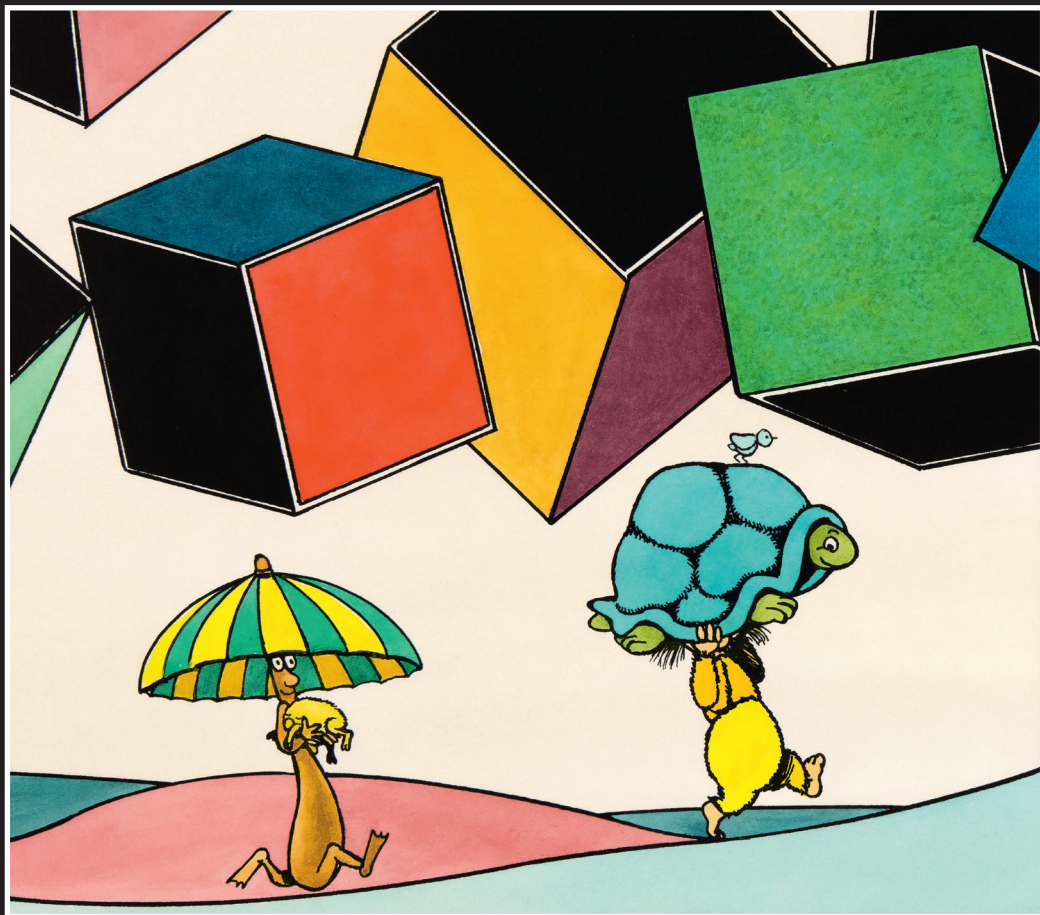


*archipelago books*

SPRING & FALL 2024 FRONTLIST



**ARCHIPELAGO BOOKS SPRING & FALL 2024 FRONTLIST**

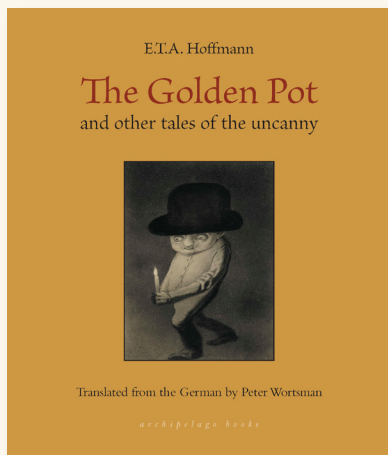
*The Golden Pot* • E.T.A. Hoffmann • Peter Wortsman . . . . . 5  
*January* • Sara Gallardo • Frances Riddle & Maureen Shaughnessy . . . . . 7  
*Tali Girls* • Siamak Herawi • Sara Khalili . . . . . 9  
*To the Letter* • Tomasz Różycki • Mira Rosenthal . . . . . 11  
*For Now, It Is Night* • Hari Krishna Kaul • Kalpana Raina, Tanveer Ajsi, Gowhar Fazili, & Gowhar Yaquooob . . . . . 13  
*The Brush* • Eliana Hernández-Pachón • Robin Myers . . . . . 15  
*What Kingdom* • Fine Gråbøl • Martin Aitken . . . . . 17  
*A Question of Belonging* • Hebe Uhart • Anna Vilner . . . . . 19  
*The Joyful Song of the Partridge* • Paulina Chiziane • David Brookshaw . . . . . 21  
*Great Fear on the Mountain* • Charles Ferdinand Ramuz • Bill Johnston . . . . . 23  
*Fog at Noon* • Tomás González • Andrea Rosenberg . . . . . 25  
*Sister Deborah* • Scholastique Mukasonga • Mark Polizzotti . . . . . 27  
*Canoes* • Maylis de Kerangal • Jessica Moore . . . . . 29  
*Fragments of a Paradise* • Jean Giono • Paul Eprile . . . . . 31  
*Star of the Sea* • Elias Khoury • Humphrey Davies . . . . . 33  
*People from Oetimu* • Felix Nesi • Lara Norgaard . . . . . 35

**ELSEWHERE EDITIONS SPRING & FALL 2024 FRONTLIST**

*Rosie Runs* • Marika Maijala • Mia Spangenberg . . . . . 39  
*Who Will Make the Snow?* • Taras Prokhasko • Marjana Prokhasko • Boris Dralyuk & Jennifer Croft . . . . . 45  
*Meeselphe* • Claude Ponti • Alyson Waters & Margot Kerlidou . . . . . 51  
*Head in the Clouds* • Rocío Araya • Sarah Moses . . . . . 57  
*Amu Nowruz and His Violets* • Hadi Mohammadi • Nooshin Safakhoo • Sara Khalili . . . . . 61  
*Griso, the One and Only* • Roger Mello • Daniel Hahn . . . . . 67  
*My Brother* • Laura Djupvik • Øyvind Torseter • Martin Aitken . . . . . 73  
*Mafalda* • Quino • Frank Wynne . . . . . 79

**FORTHCOMING FROM ARCHIPELAGO & ELSEWHERE EDITIONS . . . . .84**  
**MEMBERSHIPS & SUPPORT . . . . .86**  
**DONORS . . . . .88**  
**BOARD OF DIRECTORS, ADVISORY BOARD, & STAFF . . . . .92**





October 24, 2023  
425 pages  
\$24 US / \$32 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861702  
E-ISBN: 9781953861719  
SHORT STORIES

*One can hardly  
breathe when one  
reads Hoffmann.*

—Robert  
Schumann

# The Golden Pot

and other tales of the uncanny

E.T.A. HOFFMANN

translated from the German by  
PETER WORTSMAN

Hoffmann is the unrivaled master of the uncanny in literature.

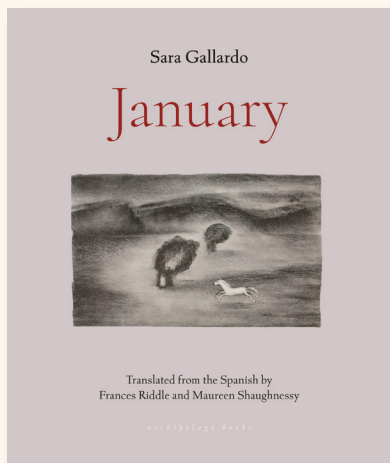
—Sigmund Freud

Ringling crystal bells herald the arrival of a beguiling snake, and a student's descent into lunacy; a young man abandons his betrothed for a woman who plays the piano skillfully but seems worryingly wooden; a counselor's daughter must choose between singing and her life. Music and madness are tightly wound strands flowing through E.T.A. Hoffmann's phantasmagoric stories. Whether a surrealist exploration of the anxieties surrounding automation, or a mystery concerning a goldsmith, missing jewels, and a spate of murders, each tale in this collection reveals the complexities of human desire and fear. Peter Wortsman's masterful new translation allows Hoffmann's distinct and influential style to shine, while breathing new life into stories that seem both familiar and uncanny.



Prussian-born **E.T.A. HOFFMANN**, (1776-1822) was one of the most influential authors of the German Romantic era. An artistic polymath with a fierce passion for music, Hoffmann spent much of his life struggling to reconcile his career as a bureaucrat with his commitment to his art. His stories, renowned for their macabre psychological realism, blur lines between the real and supernatural in their explorations of artistic madness. His works exercised a profound influence on writers such as Balzac, Poe, Dostoevsky, and Kafka, as well as composers such as Schumann, Offenbach, and Tchaikovsky.

Translator **PETER WORTSMAN** is the author of several short fiction collections and plays, an essay collection, and a travel memoir *Ghost Dance in Berlin*. His translations from German include works by Peter Altenberg, Heinrich Heine, Robert Musil, Adelbert von Chamisso, Heinrich von Kleist, the Brothers Grimm, and Franz Kafka.



October 24, 2023  
114 pages  
\$18 US / \$24 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861641  
E-ISBN: 9781953861658  
FICTION

*A writer of  
terrifying  
intelligence.*  
—S.C. Cornell,  
*The New Yorker*

# January

SARA GALLARDO

translated from the Spanish by  
FRANCES RIDDLE & MAUREEN SHAUGHNESSY

Sara Gallardo's work possesses such radical originality it would be most appropriate to categorize it with the kind of literature that doesn't resemble anything else, that doesn't even fit the canon of the established heterodoxy, and that will always be read as a discovery.

—Martín Kohan

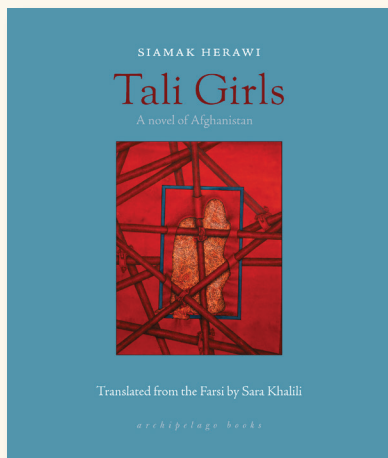
In the Argentine pampas, all things bow to Nefer, a 16-year-old farmworker. She measures the distance between her body and the table, and feels something filling her up, turning against her. Her belly swells. Unable to confide in the medicine woman and unable to confess to the priest, Nefer finally blurts out her secret to her mother. *January* is the first Argentine novel to represent rape from the survivor's perspective and to explore the life-threatening risks pregnancy poses in a society where abortion was long-outlawed. With narcotic musicality, Gallardo hangs before us an experience that has been lived and silenced a thousand times over. Nefer closes her eyes. We listen to her and we see.



SARA GALLARDO, a celebrated Argentinian writer, was born in Buenos Aires in 1931. She was 27 when she published her powerful debut, *January* (*Enero*), and by the time she died in 1988, she had published more than a dozen novels, collections of short stories, and essays. *January* is considered required reading in Argentina and Uruguay.

FRANCES RIDDLE has translated Isabel Allende, Claudia Piñeiro, Leila Guerriero, and María Fernanda Ampuero. Her translation of Claudia Piñeiro's *Elena Knows* was shortlisted for the 2021 International Booker Prize.

MAUREEN SHAUGHNESSY has translated works by Hebe Uhart, Nora Lange, Margarita García Robayo, and Luis Nuño. She has also translated Guadalupe Urbina's Mayan folktales, as well as several Cañari legends. Her translation of Uhart's *Scent of Buenos Aires* was a finalist for the PEN Translation Award in 2020.



December 12, 2023  
391 pages  
\$22 US / \$29 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861665  
E-ISBN: 9781953861672  
FICTION

*An electrifying  
book. Swift,  
devastating, and  
unforgettable.*  
—Justin Torres

# Tali Girls

SIAMAK HERAWI

translated from the Farsi by  
SARA KHALILI

Herawi paints a rich portrait of Afghan life that readers will be able to see, smell, and hear. With deft skill and sensitivity, he gives voice to modern Afghan women's oppressive, harrowing, and brutal experiences. Skillfully translated from the Farsi by Sara Khalili, this heartbreaking and necessary read uplifts as these women resist and persevere.

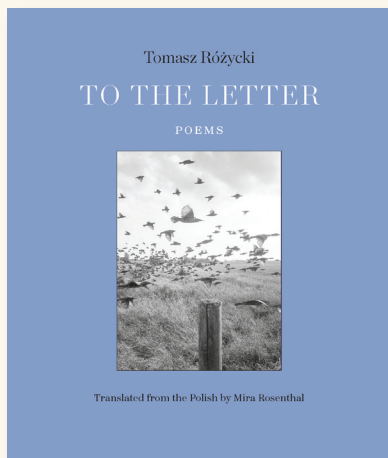
—Booklist, starred review

*Tali Girls* follows three girls coming of age amidst brutal realities of a Taliban-controlled Afghanistan. Told in a direct, conversational prose, this chorus of voices offers us a vivid picture of the endless cycle of suffering that girls and women in the grip of the Taliban authorities endure, of the imbalance of power and opportunity. Based on true stories, the central figures illuminate the power of love, friendship, and generosity in the face of poverty and oppression. The novel is a testament of resilience, hope, and courage. In Sara Khalili's vibrant and nuanced translation from the Persian, *Tali Girls* tears down the curtain and exposes the treacherous realities of what women are up against in modern-day Afghanistan.



SIAMAK HERAWI was born in Herat province, Afghanistan, in 1968. He studied Persian language and literature at Kabul University and later Russian literature in Moscow. Herawi began a career as a reporter and in 2003 was appointed deputy spokesperson to President Hamid Kharzai. In 2012, he was appointed chargé d'affaires of the Embassy of Afghanistan in London. Siamak Herawi is now recognized as one of Afghanistan's most original and vital writers.

SARA KHALILI is an editor and translator of contemporary Iranian and Afghan literature. Her translations include *Moon Brow*, *Censoring an Iranian Love Story*, and *Season of Purgatory* by Shahriar Mandanipour; *The Pomegranate Lady and Her Sons* by Goli Taraghi; and *The Book of Fate* by Parinoush Saniee. She translated *In the Meadow of Fantasies* by Hadi Mohammadi and Nooshin Safakhoo.



January 9, 2024  
145 pages  
\$18 US / \$24 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861726  
E-ISBN: 9781953861733  
POETRY

*Różycki's verse  
teems with sensuous,  
imaginatively  
rendered details.*  
—The New Yorker

# To the Letter

TOMASZ RÓŻYCKI

translated from the Polish by  
MIRA ROSENTHAL

The map of Eastern and Central Europe is a palimpsest, bearing the traces of countless traumatic erasures and obliterations, and still changing day to day ... Tomasz Różycki's idiosyncratic rapprochement with tradition is an attempt to make peace with his losses, even as they mount.  
—*Times Literary Supplement*

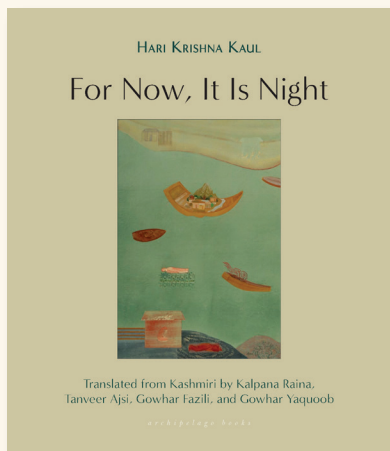
Tomasz Różycki's *To the Letter* follows Lieutenant Anielewicz on the hunt for clues that might lead 21st century humans out of their despair. With authoritarianism rising across Eastern Europe, the lieutenant admits, "This lunacy needs a full investigation." So he turns to the hidden codes of the natural world for answers. Fruit tutors him in the ways of color, he drifts out to sea to study the grammar of tides, and he gazes at the sun as it thrums away. Diacritics on Polish words form a "flock of sooty flecks, clinging to letters," and Anielewicz studies the letters' twisting tails, accents, and strokes. While he can't write a code to solve life's mysteries or fill the absence of a country rent by war, his search leads him to an affirmation of the importance of human love.



TOMASZ RÓŻYCKI is the author of eleven volumes of poetry and prose. Over the last decade he has garnered almost every prize Poland has to offer as well as critical acclaim internationally. His volume *Colonies* (translated by Mira Rosenthal) won the Northern California Book Award and was a finalist for the International Griffin Poetry Prize and the Oxford-Weidenfeld Translation Prize.

MIRA ROSENTHAL is the author of *The Local World*, which won the Wick Poetry Prize. Her work has appeared in *Poetry*, *Ploughshares*, *Threepenny Review*, *Guernica*, *Harvard Review*, *New England Review*, and *A Public Space*. She's received a PEN/Heim Translation Fund Award, a Fulbright fellowship, a grant from the American Council of Learned Societies, and residencies at Hedgebrook and MacDowell.





March 5, 2024  
208 pages  
\$22 US / \$29 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861788  
E-ISBN: 9781953861795  
SHORT FICTION

*These meditative,  
minutely observed  
stories bring back  
to life a Kashmiri  
culture tragically  
fading into the past.*

—*Hari Kunzru*

# For Now, It Is Night

HARI KRISHNA KAUL

translated from the Kashmiri by

KALPANA RAINA, TANVEER AJSI,

GOWHAR FAZILI, & GOWHAR YAQUOOB

The sensations of reading Kaul are akin to those felt when watching the masters of slow-paced cinema, like Bresson or Béla Tarr.

—*Brooklyn Rail*

Hari Krishna Kaul's short stories, shaped by the social crisis and political instability in Kashmir, explore—with a sharp eye for detail, biting wit, and empathy—themes of isolation, alienation, corruption, and the inner worlds of individuals who experienced a loss of homeland, culture, and language. His characters navigate their protean environs with humor as they make uncomfortable compromises to survive. Kaul dissects the ways we struggle to make sense of new surroundings.



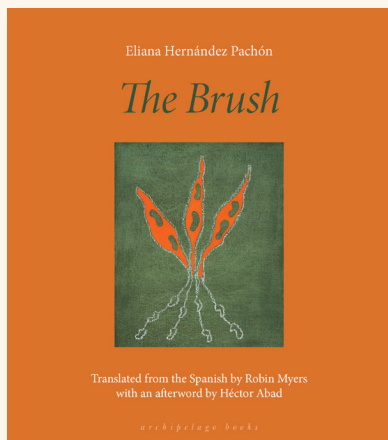
**HARI KRISHNA KAUL** was born in Srinagar, the summer capital of Kashmir, in 1934. His Kashmiri short stories span over forty years. Kaul also wrote extensively in Hindi after leaving the Kashmir Valley, including his only novel, *Vyeth Vjevasta*, published in Hindi in 2005. He died in 2009.

**KALPANA RAINA** is a translator, financial advisor and committed patron of translation. She is a board member of Words Without Borders, and the director of ISG, a technology research and advisory firm.

Art historian and filmmaker, **TANVEER AJSI** has worked as a professor at Jamia Millia Islamia in New Delhi and as the curator of the MF Husain Art Gallery at JMI. Asji co-founded a series of experimental performance pieces, Harkats.

**GOWHAR FAZILI** teaches political science and sociology. His published work explores political subjectivity in Kashmir and explores how fictional writing interacts with the very real, intimate agitations of life for Kashmiri people.

**GOWHAR YAQUOOB** writes on Kashmiri literature and arts and has presented her work at various symposiums throughout India. She has received fellowships from the Indian Council of Social Science Research and the Indian Institute of Advanced Study.



April 2, 2024  
72 pages  
\$17 US / \$23 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861863  
E-ISBN: 9781953861870  
POETRY

*Stunning, painful,  
beautiful, horrible,  
human, and  
full of abundant  
throbbing  
language.*

—Jessica Rankin

# The Brush

ELIANA HERNÁNDEZ-PACHÓN

translated from the Spanish by  
ROBIN MYERS

A beautiful, harrowing book of poetry that recounts the massacre of villagers in El Salado and Montes de María by paramilitary forces, that chooses as its focus not the bloodshed, but the peripheral experiences of two main characters, plus 'the brush,' the landscape itself. The violence thus emerges from the tranquility of the setting as the true aberration that it is, with the earth as its truest witness.

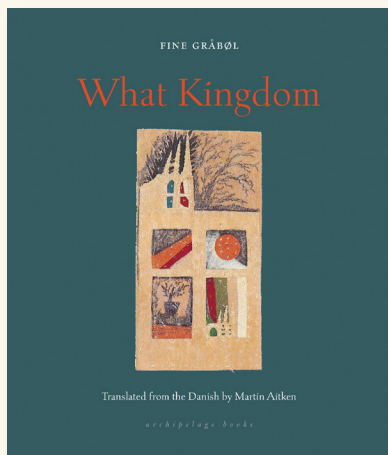
—Kristen Iskandrian, Thank You Books

*The Brush* is a tangled grove, a thicker of vines, an orchid pummeled with rain. Told from the voices of Pablo, Ester, and the Brush itself, Hernández-Pachón's epic poem is an astounding response to the 2000 El Salado massacre, in which Colombian paramilitary forces tortured and killed sixty people. Music was piped into the town square's loudspeakers to camouflage the devastating violence. *The Brush* is a bold, incantatory exploration of collective trauma. It is also an extraordinary depiction of ecological resilience, of the natural world that both endures human cruelty and lives on in spite of it.



ELIANA HERNÁNDEZ-PACHÓN received a BA in Anthropology from the Universidad de los Andes in Bogotá. Her research interests include contemporary Latin American literature and visual art, gender studies, and environmental humanities. She received an MFA in Creative Writing from New York University. *The Brush* received the Colombia National Poetry Prize in 2020.

ROBIN MYERS is a Mexico City-based poet and translator. Her latest translations include *Bariloche* by Andrés Neuman (2023), *The Book of Explanations* by Tedi López Mills (2022), and *Copy* by Dolores Dorantes (2022). A 2023 NEA Translation Fellow, Myers' collections of poetry have been published bilingually in Mexico, Argentina, Chile, and Spain.



April 16, 2024  
152 pages  
\$18 US / \$24 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861849  
E-ISBN: 9781953861856  
FICTION

*The perfect  
emotional control  
is astonishing. It  
is a very exposing,  
brave book.*

—Celia Paul

# What Kingdom

FINE GRÅBØL

translated from the Danish by  
MARTIN AITKEN

Gråbøl effectively scrambles all sense of progress, highlighting the stop-start, backsliding reality of treatment. Hers is not a novel of overcoming or repudiating. *What Kingdom* is about the living-through and the living-with, about the hard-won routines of survival, and the remarkable persistence of a life from one day to the next.

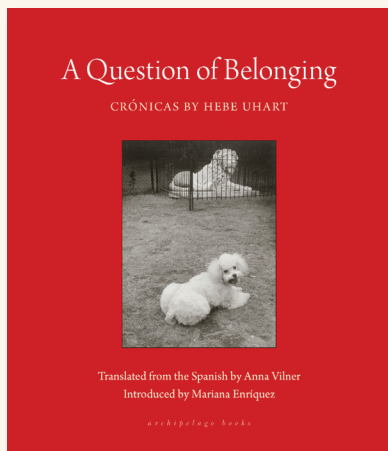
—Robert Rubsam, *The Washington Post*

“I’m not inarticulate, but I leave language to the room around me,” says Fine Gråbøl’s nameless narrator as she dreams of furniture flickering to life. A chair greets you, shiny tiles of floor follow a grammar of their own, a bookshelf can be tossed on like an apron. Our narrator is obsessed with the way items rise up out of their thingness, assuming personalities and private motives. She lives in a psychiatric care unit for young people, where daily routines—peeling a carrot, drinking prune juice—become the key to forging a home, to survival. Echoing the writings of Janet Frame on electroconvulsive therapy, or Linda Boström Knausgård’s meditations on silence, Fine Gråbøl renders a delicate and deep disentanglement from the world.



*What Kingdom* is FINE GRÅBØL’s debut novel. Together with the poetry collective BMS, Gråbøl published a collection of poetry, *Knoglemarv lavendel* (*Bone-marrow Lavender*) in 2018. *What Kingdom* is inspired by the author’s own experiences with psychiatric care. Olga Ravn called it “such a strong debut, so sure-footed, clear, vibrating, like chiffon or a cigarette.”

MARTIN AITKEN has translated works by Karl Ove Knausgaard, Peter Høeg, Jussi Adler-Olsen, and Pia Juul. In 2019 he was awarded the PEN Translation Prize for his translation of *Love* by Hanne Ørstavik. His translation of Ørstavik’s *The Pastor* appeared in 2020 and, in 2022, his translation of Ørstavik’s *Ti Amo* was named a *Financial Times* Best Book of the Year.



May 27, 2024

217 pages

\$22 US / \$29 CAN

trade paperback

ISBN: 9781953861801

E-ISBN: 9781953861818

SHORT FICTION

*Snapshot portraits  
of everyday life  
from a maestra of  
keen observation.*

—Kirkus, *starred  
review*

# A Question of Belonging

## Crónicas

HEBE UHART

translated from the Spanish by

ANNA VILNER

introduced by

MARIANA ENRÍQUEZ

Seemingly naïve but tremendously sharp, Hebe Uhart's vision is one that could belong to a child, but a child who has up her sleeve the reflective tools of an adult.  
—Alejandra Costamagna

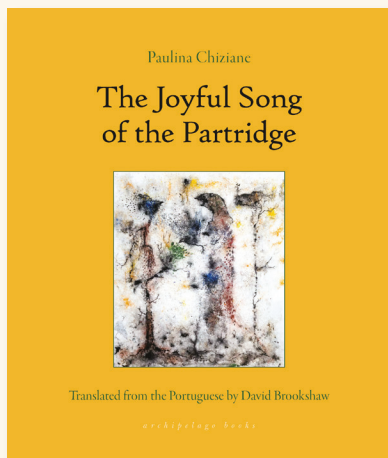
“It was a year of great discovery for me, learning about these people and their homes,” Hebe Uhart writes in the opening story of *A Question of Belonging*, a collection of texts that traverse Argentina, Paraguay, Brazil, Spain, and beyond. Discoveries sprout and flower throughout Uhart’s oeuvre, but nowhere more so than in her crónicas, Uhart’s preferred method of storytelling by the end of her life. For Uhart, the crónica meant going outside, meeting others. It also allowed the mingling of precise, factual reportage and the slanted, symbolic narrative power of literature. From lapwings, road-side pedicures, and the overheard conversations of nurses and their patients, to Goethe and the work of the Bolivian director Jorge Sanjinés, Uhart reinvigorates our desire to connect with other people, to love the world, to laugh in the face of bad intentions, and to look again, more closely. In the last lines of the title story, Uhart writes, “And I left, whistling softly.” Wherever she may have gone, we are left with the wish we could follow alongside.



Born in 1936 on the outskirts of Buenos Aires, **HEBE UHART** is one of the most original voices in the Spanish language. Best known for her short fiction, Uhart explores the lives of ordinary people in small Argentine towns. Her *Collected Stories* won the Buenos Aires Book Fair Prize (2010), and for her body of work she received Argentina’s National Endowment of the Arts Prize (2015) as well as the Manuel Rojas Ibero-American Narrative Prize (2017).

**ANNA VILNER** holds an MFA from the University of Arkansas and is a PhD student in Comparative Literature at UT Austin. Her interests include 20th century Latin American literature, the Russian avant-garde, exile literature, and the relationship between memory and the archive. Her translations can be found in *World Literature Today*, *The Massachusetts Review*, *Columbia Journal*, and *The Common*.





# The Joyful Song of the Partridge

PAULINA CHIZIANE

translated from the Portuguese by  
DAVID BROOKSHAW

May 27, 2024  
485 pages  
\$24 US / \$32 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861689  
E-ISBN: 9781953861696  
FICTION

*Chiziane recounts  
Mozambiquan past  
with the fervent  
tranquility of a  
visionary and griot.*

—Niyi Afolabi

Paulina Chiziane opened the door to us all—black women writing in Portuguese. She gave us a voice, a place, a destiny.

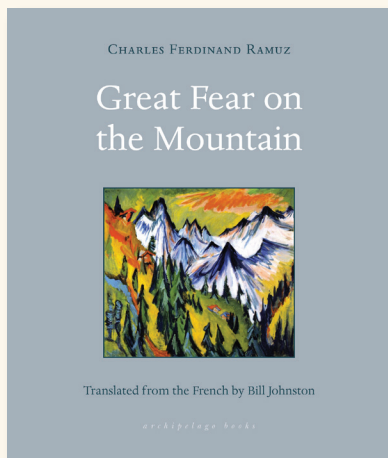
—Djamilia Pereira de Almeida

No one knows where Maria des Dore came from. Did she ride in on the armored spines of crocodiles? Was she carried many miles in the jaws of fish? The only clear fact is that here she is, naked in the river bordering a town where nothing ever happens. The townspeople murmur restlessly that she is possessed by perverse impulses. They interpret her arrival as an omen of crop failure or a sign that womankind might finally seize power from the greedy hands of men. As *The Joyful Song of the Partridge* unfolds, Paulina Chiziane spirals back in time to Maria's origins: the days when the pressure to assimilate in Portuguese-controlled Mozambique formed a distorting bond on the lives of black Mozambicans like Maria's mother and father. A potent whirl of history, mythology, and grapevine chatter, the novel lures you into its many hiding places and along the wandering paths of its central characters, whose stark words linger long after the journey is done.



PAULINA CHIZIANE, born in 1955, studied Linguistics in Maputo and published her first novel, *Balada de Amor ao Vento*, after Mozambique gained independence in 1990. It was the first novel published by a Mozambican woman. Chiziane prefers to consider herself a storyteller rather than a novelist, and her work grows out of the oral tradition. In 2021, she won the Camões Prize.

DAVID BROOKSHAW is a professor emeritus at the University of Bristol, England. His translation of Mia Couto's *Confession of the Lioness* was short-listed for the 2017 International DUBLIN Literary Award. He edited an anthology of stories by José Rodrigues Miguéis, *The Polyhedric Mirror: Tales of American Life*, and translated *Tales from the Tenth Island* by Onésimo Almeida.



# Great Fear on the Mountain

CHARLES FERDINAND RAMUZ

translated from the French by  
BILL JOHNSTON

July 23, 2024  
242 pages  
\$22 US / \$30 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861825  
E-ISBN: 9781953861832  
FICTION

*Tenderness is total  
love, whereas justice  
is only a part of love,  
though it believes  
itself, mistakenly, to  
be the whole.*

—C.F. Ramuz

Ramuz reminds his readers that an eternal state of flux is the only way to uncover those hidden layers and webs of selves, where we can stretch ourselves among others for a more whole and transcendent being.

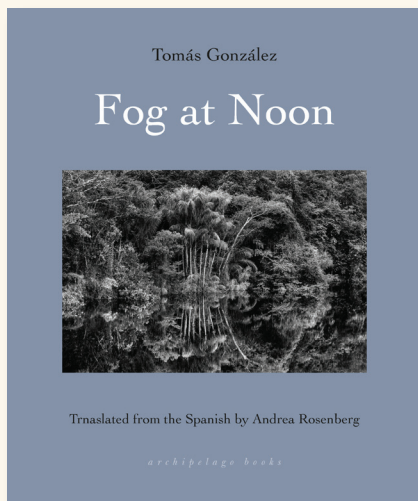
—Jennifer Kurdyla, *Music & Literature*

Feed is running low in a rural village in Switzerland. The town council meets to decide whether or not to ascend a chimerical mountain in order to access the open pastures that have enough grass to “feed seventy animals all summer long.” The elders of the town protest, warning of the dangers and the dreadful lore that enfolds the mountain passageways like thick fog. They’ve seen it all before, reckoning with the loss of animals and men who have tried to reach the pastures nearly twenty years ago. The younger men don’t listen, making plans to set off on their journey despite all warnings. Strange things happen. Spirits wrestle with headstrong young men. As the terror of life on the mountain builds, Ramuz’s writing captures the rural dialogue and mindsets of the men.



CHARLES FERDINAND RAMUZ (1878–1947) was a Swiss novelist whose realistic, poetic, and allegorical stories of man against nature made him one of the most iconic French-Swiss writers of the 20th century. As a young man, he moved to Paris to pursue a life of writing, where he struck up a friendship with Igor Stravinsky, later writing the libretto for *The Soldier’s Tale* (1918). Ramuz pioneered a Swiss literary identity, writing books about mountaineers, farmers, or villagers engaging in often tragic struggles against catastrophe.

BILL JOHNSTON is Professor of Comparative Literature at Indiana University. His translations include Witold Gombrowicz’s *Bacacay*; Magdalena Tulli’s *Dreams and Stones*, *Moving Parts*, *Flaw*, and *In Red*; Jerzy Pilch’s *His Current Woman* and *The Mighty Angel*; Stefan Żeromski’s *The Faithful River*; and *Fado and Dukla* by Andrzej Stasiuk. In 2008 he won the inaugural Found in Translation Award for Tadeusz Rozewicz’s *new poems*, and in 2012 he was awarded the PEN Translation Prize and Three Percent’s Best Translated Book Award for Myśliwski’s *Stone Upon Stone*.



# Fog at Noon

TOMÁS GONZÁLEZ

translated from the Spanish by  
ANDREA ROSENBERG

June 18, 2024  
218 pages  
\$22 US / \$30 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861887  
E-ISBN: 9781953861894  
FICTION

*González has  
a mysterious  
ability to uplift  
the commonplace  
and turn it into  
unforgettable images  
through careful  
observation and  
sensuous detail.*

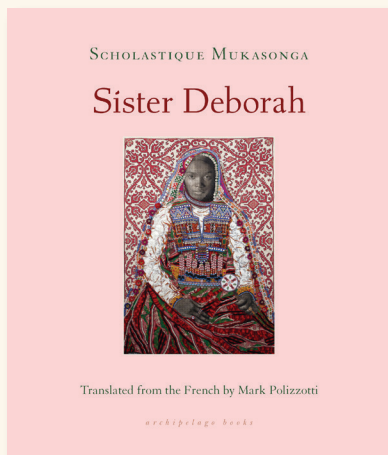
—Juan Gabriel  
Vásquez

Told from alternating perspectives, *Fog at Noon* offers readers the chance to methodically decipher the story of Julia. A conceited “ninny,” somewhat-gifted poet, ravishing temptress, and thorny friend, Julia shapeshifts and sparkles in the blinding light of conflicting narrative. Her raconteurs? A frequently fishy chorus of acquaintances, lovers, sisters-in-law, and friends. And from behind the veil, Julia speaks for herself. Tomás González writes of the passionate origins of an affair and its precipitous conclusion, of untraceable debts and the liminal realms between the living and the dead, of New York in a blizzard and the Colombian mountain chains cloaked in fog. Chapter by chapter, each narrator’s story reveals more of Julia’s past, and the tangled love affairs and financial snarls that tie these figures to each other illuminate not just Julia’s absence, but our own human foibles.



TOMÁS GONZÁLEZ was born in 1950 in Medellín, Colombia. He studied philosophy before becoming a barman in a Bogotá nightclub, whose owner published *Primero estaba el mar* (*In the Beginning Was the Sea*), his first novel, in 1983. González has lived in Miami and New York, where he wrote much of his work while making a living as a translator. After twenty years in the US, he returned to Colombia, where he now lives. His books have been translated into six languages, and Archipelago has released *The Storm* and *Difficult Light*, both in vivid translations by Andrea Rosenberg.

ANDREA ROSENBERG translates from Spanish and Portuguese. Her translations include novels and graphic narrative by Manuel Vilas, Tomás González, Inês Pedrosa, Aura Xilonen, Paco Roca, and Marcelo D’Saete. Two of her translations have won Eisner Awards, and she has been the recipient of awards and grants from the Fulbright Program, the American Literary Translators Association, and the Banff International Literary Translation Centre.



October 8, 2024  
\$18 US / \$25 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861948  
E-ISBN: 9781953861955  
FICTION

*Mukasonga  
breathes upon a  
vanished world  
and brings it to life  
in all its sparkling  
multifariousness.*  
—J.M. Coetzee

# Sister Deborah

SCHOLASTIQUE MUKASONGA

translated from the French by  
MARK POLIZZOTTI

In sentences of great beauty and restraint, Mukasonga rescues a million souls from the collective noun 'genocide,' returning them to us as individual human beings.

—Zadie Smith on *The Barefoot Woman*

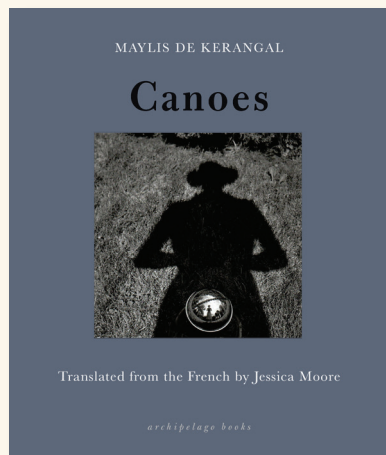
When time-worn ancestral remedies fail to heal young Ikirezi's maladies, she's rushed to the Rwandan hillsides. From her termite perch under the coral tree, health blooms under Sister Deborah's hands. Women bear their breasts to the rising sun as men under thatched roofs stand, "stunned and impotent before this female fury." Now grown, Ikirezi unearths the truth of Sister Deborah's passage from America to 1930s Rwanda and the mystery surrounding her sudden departure. In colonial records, Sister Deborah is a "pathogen," an "incident." Who is the keeper of truth, Ikirezi impels us to ask, Who stands at the threshold of memory? Did we dance? Did she heal? Did we look to the sky with wonder? Ikirezi writes on, pulling Sister Deborah out from the archive, inscribing her with breath.



SCHOLASTIQUE MUKASONGA was born in Rwanda in 1956. She settled in France in 1992, only two years before the brutal genocide of the Tutsi swept Rwanda. Her acclaimed debut, *Our Lady of the Nile*, was followed by equally groundbreaking works including *Kibogo*, *Cockroaches*, *Igifu*, and the National Book Award-nominated *The Barefoot Woman*. In 2021, she won the Simone de Beauvoir Prize for Women's Freedom.

MARK POLIZZOTTI is a biographer, critic, translator, and poet. He has translated more than fifty books from the French, including works by Patrick Modiano, Gustave Flaubert, Marguerite Duras, André Breton, and Arthur Rimbaud, and authored *Bob Dylan: Highway 61 Revisited*, among other books. He directs the publications program at the Metropolitan Museum of Art.





# Canoes

MAYLIS DE KERANGAL

translated from the French by  
JESSICA MOORE

October 15, 2024  
\$18 US / \$25 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861962  
E-ISBN: 9781953861979  
FICTION

*The translation of  
any of Maylis de  
Kerangal's books  
is a gift.*

—Lauren Oyler,  
*The New Yorker*

More than anything, it is the deep immersion in time that draws the reader into this beautiful collection of stories . . . Here she luxuriates in the deep layers of time on which *Canoes* is constructed, unfurling long and sweeping sentences that grow and meander into individual, multi-layered explorations of humanity.

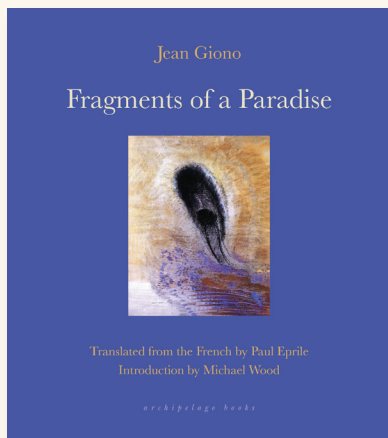
—Charlie Connelly, *The New European*

“When did I start placing myself in the fable?” A young Parisian wonders as she tells her son the legend of Buffalo Bill, a spectral presence atop the mountain in their small Colorado town. She has just moved to the United States and everything disorients her—suburbs stretching along reptilian highways, a new house rigged like a studio set, but most of all, the sound of her husband’s voice. Sam speaks with a different tone in English, not the soft and swift timbre of his native French. From a voice made new, Maylis de Kerangal opens up a torrent of curiosities, hauntings, and questions about place and language. Seven stories ricochet off of this central novella, by turns indelibly witty, insightful, intimate, and bracing. With cosmic harmonics and a revelatory composition, *Canoes* will leave its reader forever altered.



MAYLIS DE KERANGAL is the author of several books, including *Naissance d'un pont* (*Birth of a Bridge*), which won the Prix Franz Hessel and Prix Médicis in 2010; *Réparer les vivants*, whose English translation, *The Heart*, was one of the *Wall Street Journal's* Ten Best Fiction Works of 2016; and *Un chemin de tables*, whose English translation, *The Cook*, was a *New York Times Book Review* Editors' Choice. *Eastbound*, also translated by Jessica Moore and published by Archipelago, was one of the *New York Times's* Ten Best Books of 2023.

JESSICA MOORE is a poet, translator, author and singer-songwriter. A former Lannan writer-in-residence and winner of a PEN America Translation Award for her translation of *Turkana Boy*, by Jean-François Beauchemin, her first collection of poems, *Everything, now*, was published in 2012. She lives in Toronto.



October 29, 2024  
\$18 US / \$25 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781962770002  
E-ISBN: 9781962770019  
FICTION

*Giono's prose is a  
singularly fine blend  
of realism and poetic  
sensitivity.*

—The Washington Post

Giono's voice is the voice of the realist; his accents are the accents of simplicity, power and a passionate feeling for a land, and a people that he must love as well as understand.

—The New York Times

Giono's writing possesses a vigor, a surprising texture, a contagious joy, a sureness of touch and design, an arresting originality, and that sort of unfeigned strangeness that always goes along with sincerity when it escapes from the ruts of convention.

—André Gide

A critique of modern civilization by one of Europe's most ardent pacifists, Giono's seafaring tale sweeps the reader along a narrative as lyrical and undulating as the wind, tacking between the sea's mysteries and the inner worlds of the men on board as they attempt to grasp the sensory reality around them. "I no longer have any interest in living under the conditions this era allows," writes the captain of *L'Indien*, a three-masted schooner whose radio remains packed in a crate in the hold. He and his crew won't be needing it; they have no interest in connecting with the world of ordinary men. With provisions for five years, they set sail in 1940 for the South Seas. This sensational novel, Giono's *Moby Dick*, delves into the unknown reaches of the sea and soul.



JEAN GIONO was born in Manosque in 1895 and spent most of his life in that part of Provence, which is also the main setting for his immense body of work—over thirty novels—as well as poems, essays and plays. During World War II, he turned to political writing and was jailed for pacifist activities.

PAUL EPRILE's previous translations include Giono's *Hill*; Melville's *A Novel*; and *The Open Road*. Melville received the 2018 French-American Foundation Translation Prize. Eprile's rendition of Colette's *Chéri* and *The End of Chéri* was selected by *Bookforum* as one of the best books of 2022. He lives in Ontario, Canada.

# Fragments of a Paradise

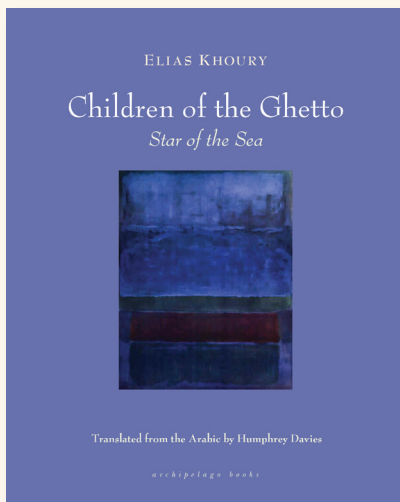
JEAN GIONO

translated from the French by

PAUL EPRILE

with an afterword by

MICHAEL WOOD



November 12, 2024  
473 pages  
\$24 US / \$32 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781962770064  
E-ISBN: 9781962770071  
FICTION

*Khoury is an artist  
giving voice to  
rooted exiles and  
trapped refugees,  
to dissolving  
boundaries and  
changing identities,  
to radical demands  
and new languages.*

—Edward Said

# Star of the Sea

ELIAS KHOURY

translated from the Arabic by  
HUMPHREY DAVIES

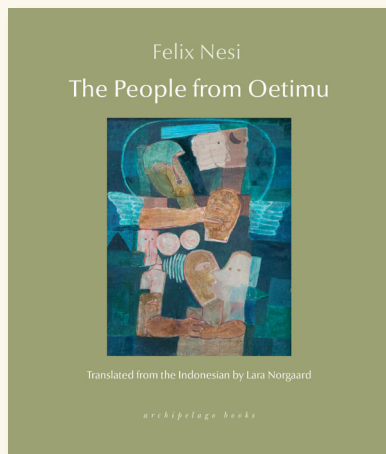
A masterpiece of structure, vision, and imagination—a novel that fits no classic forms, but opens a window on suffering and memory.  
—Tom Zoellner, *Los Angeles Review of Books*

Adam is just an infant when Israeli forces uproot and massacre thousands of Palestinians in the 1948 Nakba, including his own father. Adam's mother, crumbling with loss, takes her son to Haifa to remarry. Restless and stifled, Adam writes himself a second beginning. He meets an auto-shop owner, Gabriel, and shapeshifts into Adam Danon, an Israeli born into the Warsaw ghetto, and Gabriel's younger brother. There are limits to this charade, tenuous lines he's forbidden to cross—and when he falls in love with Gabriel's only daughter he steps, unawares, into a third life. Following *My Name Is Adam*, *Star of the Sea* is the second installment of a trilogy—a tale of love, survival, and ongoing devastation. Khoury weaves personal and cultural memory into a story that gives voice to the Palestinian experience, and traces the careful contours of the unspeakable.



ELIAS KHOURY, born in Beirut, is the author of sixteen novels, four volumes of literary criticism, and three plays. He was awarded the Palestine Prize for *Gate of the Sun*, which was named Best Book of the Year by *Le Monde Diplomatique*, *The Christian Science Monitor*, and *The San Francisco Chronicle*, and a Notable Book by *The New York Times*. Khoury was a Global Distinguished Professor of Middle Eastern and Arabic Studies at New York University, and has taught at Columbia University, the Lebanese University, and the American University of Beirut. *As Though She Were Sleeping* received France's inaugural Arabic Novel Prize.

HUMPHREY DAVIES was a translator of Arabic fiction, historical, and classical texts. Born in England, he was based in Cairo from the 1990s to 2021. His translations include Ahmad Faris al-Shidyaq's *Leg Over Leg*, Alaa Al-Aswany's *The Yacoubian Building*, Bahaa Taher's *Sunset Oasis*, and Naguib Mafouz's *Middaq Alley*. He received the Banipal Prize twice.



February 11, 2025  
\$20 US / \$28 CAN  
trade paperback  
ISBN: 9781953861986  
E-ISBN: 9781953861993  
FICTION

*Everything is  
intertwined . . .  
Hypnotizing.*  
—Nanda Nabilla  
Hamzah

# People from Oetimu

FELIX NESI

translated from the Indonesian by  
LARA NORGAARD

The book clearly stands out for its satirical wit, cyclical structure, and cohesive navigation of myriad perspectives. Also remarkable is the way in which Nesi—himself originally from Timor—depicts the province of East Nusa Tenggara, a peripheral region seldom represented in Indonesian literature. His is a humorous yet fully heartfelt depiction of life in the context of pervasive violence in Timor.

—Asymptote

July 1998. Men living on the border between West and East Timor are gathering at the police station to watch the World Cup. No one feels noble enough to sit next to the Javanese soldiers on the couch, so most of the guys crowd on the floor. They train their eyes on Brazilian superstar Ronaldo Luiz Nazario de Lima, urging him to step it up and beat the French. Meanwhile, unbeknownst to them, political insurgents are in the process of invading the village, with plans to kill. From there, Felix Nesi cycles backward in time, to the independence movements against Portuguese rule in the 1970s, the Japanese occupation in the 1940s, before returning to the events of 1998. Nesi's characters live and breathe, seeming to look out at you from the page. Combining humor and history, pathos and hijinks, *People from Oetimu* is intoxicating.



**FELIX NESI** (b. 1988) is an author from Insana, West Timor. Along with *People from Oetimu*, he has published a collection of short stories entitled *Usaha Membunuh Sepi* (2016). With the support of the Indonesian National Book Committee, he has researched Timorese slavery in the Netherlands. He is also the founder of a bookstore, a library, and the book festival Kencan Buku Fesek, all in West Timor. In 2022, Nesi was a fellow at the University of Iowa's International Writers Program. He lives in Kupang.

**LARA NORGAARD** is a PhD student in Comparative Literature at Harvard. Her reporting alongside a team of five Brazilian reporters on forced displacements in Rio de Janeiro received the Vladimir Herzog Prize for human rights journalism.









August 15, 2023  
 56 pages  
 \$20 US / \$26 CAN  
 hardcover  
 ISBN: 9781953861603  
 E-ISBN: 9781953861610  
 PICTURE BOOK

# Rosie Runs

MARIKA MAIJALA

translated from the Finnish by  
 MIA SPANGENBERG



In the spirit of Pulitzer Prize–winner Jane Smiley’s magical and uplifting novel, *Perestroika in Paris*, *Rosie Runs* is the heart-warming and energetic tale of a race-dog and her sudden dash into the wider-world. Rose runs indeed—through countryside and towns, across water, and past people and animals of all sorts. What a gorgeous gem of a picture book!

—Joy Preble, Brazos Bookstore

Rosie dreams of forests, meadows, hares, and freedom. Trapped at the racetrack, she sprints in endless circles—until one day, Rosie makes a fearless beeline for the world beyond the track. Scared and a little excited, Rosie runs through shadowy forests, a circus, a bustling train station, and even takes a quick dip alongside a ferry. She keeps running through small towns and whirling cities, and on her way catches glimpses of passersby, brief but clear. Readers will find peace in a private look at a man watering his plants, or a jolt of happiness at a long-snouted dog wearing a cap on a train. A book about taking in the wide world around you, *Rosie Runs* beckons young readers to rediscover their favorite hobbies and passions and revel in the joy of playing and being among new friends.



MARIKA MAIJALA’s versatile body of work includes art books, paintings, drawings, texts, animations, videos, installations and illustrations for public spaces. *Rosie Runs* was nominated for the Nordic Council Children’s and Young People’s Literature Prize, won the Rudolf Koivu Award for the Best Finnish Children’s Book Illustration, and was selected for the Bologna Illustrators Exhibition. In 2022, Marika was nominated for the 2023 Astrid Lindgren Memorial Award.

MIA SPANGENBERG holds a Ph.D. in Scandinavian Studies from the University of Washington, with a focus on Finnish literature and cultural studies. She is a 2017 graduate of the Finnish to English literary translation mentorship program organized by FILI, Finland’s literary organization. Mia writes articles for *World Kid Lit* about picture books from around the world.



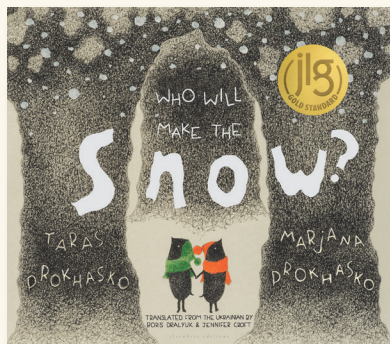


A tethered pony stands in front of a worn circus tent. He neighs in longing as Rosie runs by. The magician's daughter is practicing her tricks for the show. She doesn't notice the dog passing under her window.









December 12, 2023  
 80 pages  
 \$22 US/ \$29 CAN  
 hardcover  
 ISBN: 9781953861740  
 E-ISBN: 9781953861757  
 PICTURE BOOK

# Who Will Make the Snow?

TARAS PROKHASKO

illustrated by MARJANA PROKHASKO

translated from the Ukrainian by  
 BORIS DRALYUK & JENNIFER CROFT



The characters draw you into their whimsical world, a place I would like to stay! There are so many sweet details throughout—a feast for the eyes and a delight for the inquisitive reader (or mole)!  
 —Esmé Shapiro, author of *Alma and the Beast*

Twin moles, Purl and Crawly, are born on the first day of spring. The newest members of their woodland world, they're curious about everything. As they grow up, home is always waiting for them, filled with the clacking of father's typewriter, the sound of mother playing her upright bass, and the smells of quince jam and medicinal moss brews. *Who Will Make the Snow?* reminds us that the world is always larger and more wonderful than we can see from our own corner of the woods.



**TARAS PROKHASKO** is a Ukrainian writer best known for his novel *The UnSimple*. With his wife, Marjana Prohasko, he wrote several children's books, including *Who Will Make the Snow?*, named a BBC Ukrainian Children's Book of the Year and Litakcent's Children's Poetry and Prose Book of the Year in 2013.

**MARJANA PROKHASKO** is a Ukrainian writer and illustrator. With her husband, Taras, she co-authored several books for children, including *How to Understand a Goat* and *Where the Sea Vanished*. Her writing has appeared in the *Los Angeles Review of Books*.

**JENNIFER CROFT** was awarded the Man Booker International Prize in 2018 and was a National Book Award Finalist for her translation of Olga Tokarczuk's *Flights*. Croft also translated the Polish picture book *What Feelings Do When No One's Looking* by Tina Oziewicz and Alexandra Zajac.

**BORIS DRALYUK** is an award-winning literary translator and poet. He has written several volumes on Russian literature of the early twentieth century and has translated Russian and Polish classics. In 2023, he won the National Book Critics Circle's Gregg Barrios Book in Translation Prize.





“I see now what must have happened. Your tunnel led to a cliff over the water. You fell from a height into the river, and the current brought you to the Beech Forest, where we live,” Papa Mole deduced.

“You should have been more careful,” Grumbly grumbled. “When we were first learning to dig, we almost fell into a ravine, but then we learned to sniff out the proper route!”

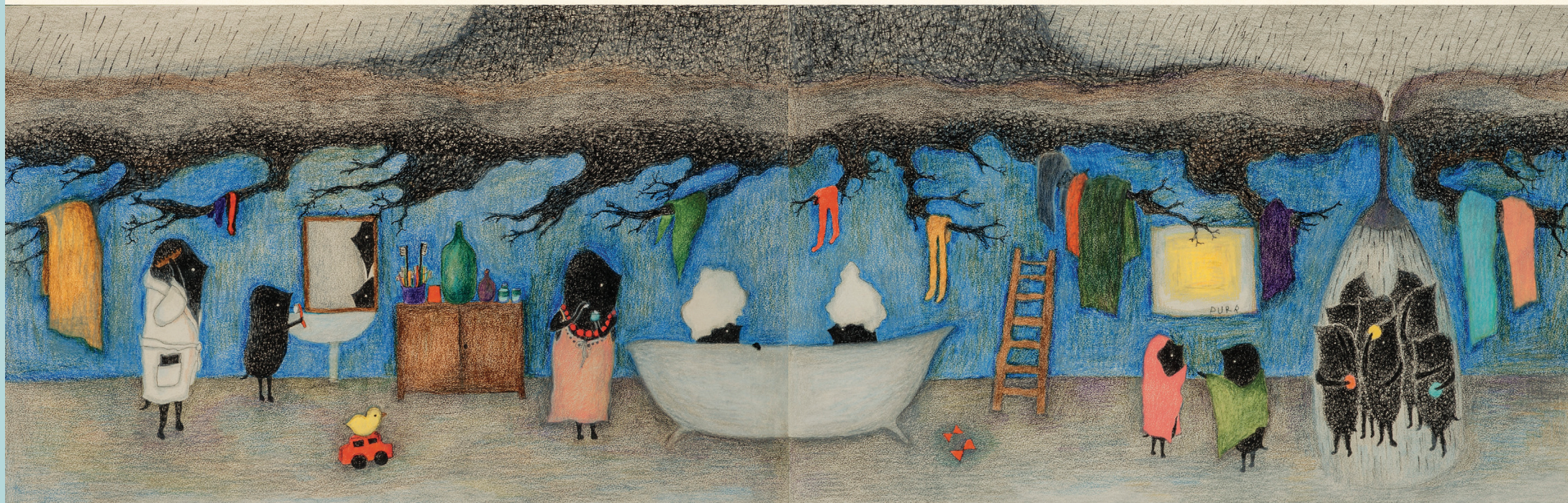
“Listen, Stormy, why are you called Stormy?” interjected Philo, who was endlessly curious about the origin of mole names.

“Because I’m a little . . . jumpy . . . jittery. Mama always says I’m like the wind . . .” The memory of his mother nearly brought tears to Stormy’s eyes.

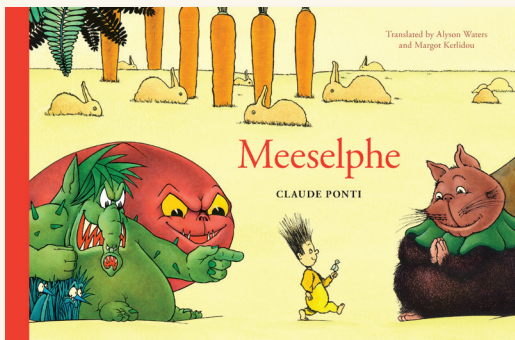
“Sweet little Stormy, don’t be sad! You’ll see your parents again in no time. As soon as the rain stops, the crow will fly you home,” Mama Mole assured the guest, hugging him close and stroking his head.

“Just hold on tight and make sure you don’t fall off the crow’s back,” said Purl, only now approaching the table.









April 2, 2024

40 pages

\$20 US/ \$27 CAN

hardcover

ISBN: 9781953861764

E-ISBN: 9781953861771

PICTURE BOOK

*Children's literature is  
an intimate soul-to-soul  
exchange between the  
reader and the author.*

—Claude Ponti

# Meeselphe

CLAUDE PONTI

translated from the French by  
ALYSON WATERS & MARGOT KERLIDOU



Fans of Seussical nonsense or Sendak's art style will find comfort in Claude Ponti's whimsical fable-worlds. The gift is in their completeness. The action picks right up—Meeselphe decides to venture out of her treetop for an exploration . . . Meeselphe's lessons of exploration and generosity explain that we are uniquely a part of this strange place.

—Luke Steere, *Youth Services Book Review*

Leaning out of her treehouse window, Meeselphe wonders what it's like way down on the ground—she's certain there are many unfamiliar, delightful, and curious things to discover. So she jumps! Landing on the forest floor and striding fearlessly into the wackanana landscape, bristly-haired Meeselphe encounters accomplices and feckless foes. Malivicious monsters stand in her way in this whimsical and sometimes unfriendly world, but Meeselphe isn't fazed: she has an answer for every riddle and a red paintbrush for every self-conscious ladybug. With luminous illustrations and Claude Ponti's trademark wordplay, miraculously rendered by Alyson Waters and Margot Kerlidou, young readers will experience the joy of adventure and the pleasure of coming home again.



CLAUDE PONTI is a French illustrator and children's author known for his inventive and playful use of words and the symbolic nature of his illustrations. His first book, *L'Album d'Adèle*, written for his newborn daughter, already displays the associative and dreamlike presentation of children's interior lives that characterizes many of his works. Ponti was awarded the 2006 Sorcières Spécial prize for his contribution to literature, which now includes over seventy books.

ALYSON WATERS's translations include works by Vassilis Alexakis, Louis Aragon, René Belletto, Jean Giono, Emmanuel Bove, Eric Chevillard, Albert Cossery, Yasmina Khadra, and Tzvetan Todorov. She translated Ponti's *My Valley*, *Hiznobyuti*, and *Blaze and the Castle Cake for Bertha Daye*.

MARGOT KERLIDOU is a photographer, French tutor, and herbalist. Claude Ponti was her favorite author when she was a child. (And yes, Alyson Waters is her mother!)

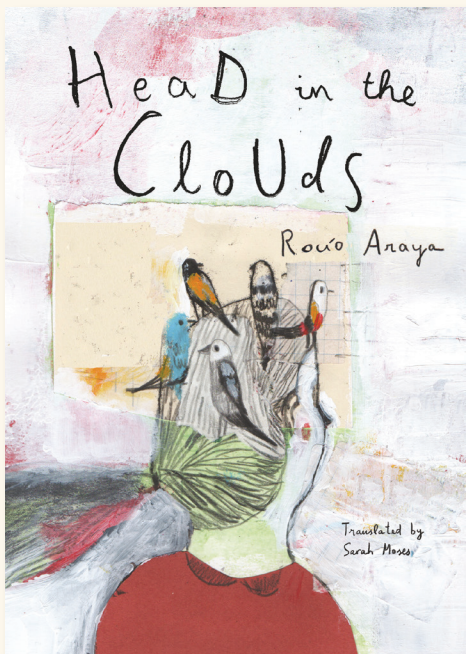












September 24, 2024

38 pages

\$20 US/ \$29 CAN

hardcover

ISBN: 9781953861900

E-ISBN: 9781953861917

PICTURE BOOK



# Head in the Clouds

ROCÍO ARAYA

translated from the Spanish by

SARAH MOSES

Sofia goes to school every day but she still has a lot of questions. Why are grown-ups always in a rush? What number comes after infinity? In collages of graph paper, worksheets, and newsprint, punctuated by scratches of graphite and bold swaths of bright paint, Sofia's world springs to life. When she gives one of her birds to her teacher, her teacher's monochrome world bursts into color, affirming that curiosity transforms our experience of daily life. Originally a painter, Rocío Araya turned to illustration where the field of possibilities, she feels, is infinite. Spontaneous and full of surprises, Araya's boundless imagination is at work in these exhilarating pages. Look for a tiny, curled, brown cat and an expansive night sky, and spot a hula-girl dancing across a geography worksheet. This treasure hunt of a book is one for reading again and again.



ROCÍO ARAYA is a self-taught illustrator from Bilbao, Spain. In 2016, her illustrations for *Head in the Clouds* were selected for *Ilustrarte*, an international biennial exhibition of children's book illustration in Lisbon. She has held more than twenty exhibitions in Spain, France, and Chile. *Head in the Clouds* is her debut work in English. She is a 2024 Maurice Sendak Fellow.

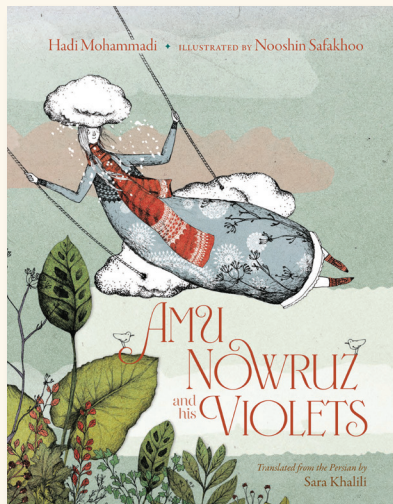
SARAH MOSES is a translator from Spanish and *Asymptote's* editor-at-large for Argentina. In 2018, her co-translation of Ariana Harwicz's novel *Die, My Love* was longlisted for the International Booker Prize and shortlisted for the Republic of Consciousness Prize. She has translated Agustina Bazterrica, Paula Rodríguez, and many others. Her co-translation with Anne McLean of Julio Cortázar's letters is forthcoming with Archipelago.





"If my feelings are very big  
can I color outside the lines?"





October 15, 2024  
\$19.95 US/ \$29 CAN  
hardcover  
ISBN: 9781953861924  
E-ISBN: 9781953861931  
PICTURE BOOK

# Amu Nowruz and His Violets

HADI MOHAMMADI

illustrated by NOOSHIN SAFAKHOO

translated from the Persian by  
SARA KHALILI



Not a folktale, not a poem, not a dream, but some whirling mixture of the three, this lulling recitation by Iranian author Mohammadi affirms generosity as a natural impulse . . . Repeating phrases and softly amusing drawings give this imaginative realm of loving-kindness a gossamer touch.

—*Publishers Weekly*

In this gentle story based on a household Iranian folktale, queenly Naneh Sarma journeys to the far off land of Spring to seek Amu Nowruz, Spring's herald, who sows the meadows with the seeds that fill his enormous knapsack. At the border between Winter and Spring, Naneh Sarma waits patiently for Amu Nowruz but by the time he arrives, she has fallen fast asleep. Gently, in her outstretched hands, Amu Nowruz plants violets. Illustrated with Nooshin Safakhoo's precisely inked lines and enchanting colors, this tale of Nowruz, the Persian New Year, rejoices in each pale wintersweet flower, icy gust of snow, and fresh tulip blossom alike.



**HADI MOHAMMADI** is a celebrated Iranian children's book writer, researcher, and critic who has published more than forty novels and picture books for children and young adults. He was nominated for a Hans Christian Andersen Award in 2006. His children's book *In the Meadow of Fantasies* was selected for IBBY's Collection for Young People with Disabilities in 2021 and was a 2022 Mildred L. Batchelder Honor Book.

**NOOSHIN SAFAKHOO** was born in Tehran in 1980. After teaching, she began a long career of painting precise, lyrical images for children's books, including *The Owl & the Jaybird* and *Shahname*. Her illustrations for *In the Meadow of Fantasies* have earned her a NAMI Concours Prize. Nooshin has been selected three times to show her work at the Bologna Children's Book Fair.

**SARA KHALILI** is an editor and translator of contemporary Iranian literature. This is her second time translating a picture book by Mohammadi and Safakhoo.

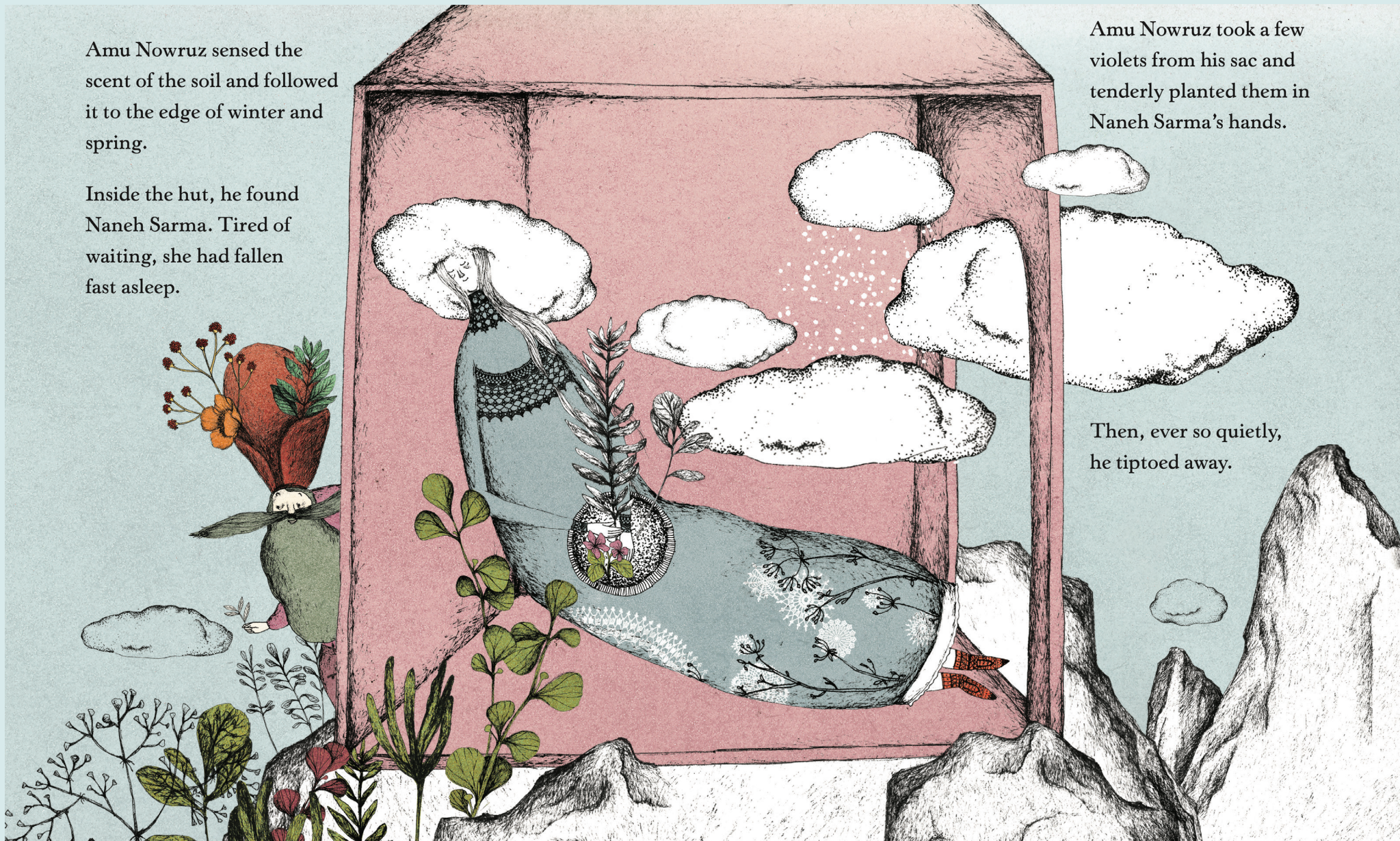


Amu Nowruz sensed the scent of the soil and followed it to the edge of winter and spring.

Inside the hut, he found Naneh Sarma. Tired of waiting, she had fallen fast asleep.

Amu Nowruz took a few violets from his sac and tenderly planted them in Naneh Sarma's hands.

Then, ever so quietly, he tiptoed away.





And yet, as happy as she was,  
as much as she cherished winter,  
Naneh Sarma was all alone.

She had no one to talk to,  
about the winter and wintersweet flowers,  
about the snow and snow birds, about the playful foxes,  
the graceful deer.

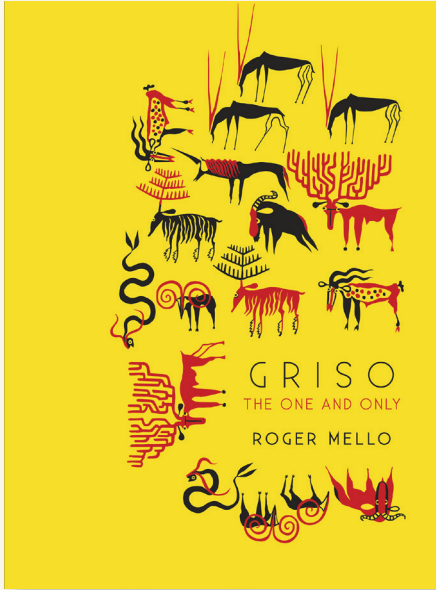
There was no one.  
No one but one.

Someone in  
the land of spring.

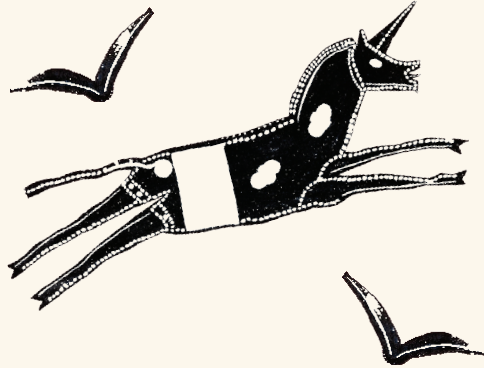
Someone called  
Amu Nowruz.







October 1, 2024  
38 pages  
\$20 US/ \$29 CAN  
hardcover  
ISBN: 9781962770088  
E-ISBN: 9781962770095  
PICTURE BOOK



# Griso, the One and Only

ROGER MELLO

translated from the Portuguese by  
DANIEL HAHN

Ingenious, vivid, beautiful, monumental, and dreamlike.

—Peter Sís (on Roger Mello's body of work)

Roger Mello's illustrations allow the child to be guided through stories by their imaginations. The stories demonstrate a broad international understanding. The illustrations are both innovative and inclusive, and incorporate images that promote tolerance and respect between individuals from different cultures and traditions.

—Hans Christian Andersen Award 2014 Jury

The last of his kind, Griso travels the world searching for unicorn companions. He asks beetles, chameleons, and buffalos if they've seen any mythical creatures like him, and all send him on his way saying, "Neither here nor at the edge of the world." On each spread, we see Griso rendered in a new artistic style, portrayed as a shadowy cave painting, a chivalrous medieval steed, or lost along a mind-bending surrealist horizon. *Griso, the One and Only* introduces young readers to artistic movements spanning the 7th to 18th century. A song of color, time, expression, and a fantastical search for belonging by Brazilian visionary, Roger Mello.



ROGER MELLO has illustrated over 100 titles—22 of which he also wrote—and his unique style continues to push the boundaries of children's book illustration. Mello has won numerous awards: three of IBBY's Luis Jardim Awards, the Best Children's Book 2002 International Award, and the 2014 Hans Christian Andersen Award. In 2018, *You Can't Be Too Careful!* was named a Batchelder Honor Book by the American Library Association. *Charcoal Boys* was named a USBBY 2020 Outstanding International Book. In 2022, *João by a Thread* also received a Batchelder Honor.

DANIEL HAHN is the author of a number of works of nonfiction and an editor of *The Ultimate Book Guide*, a series of reading guides for children and teenagers. His translation of *The Book of Chameleons* by José Eduardo Agualusa won the Independent Foreign Fiction Prize in 2007, his translation of Agualusa's *A General Theory of Oblivion* was shortlisted for the Man Booker International Prize in 2016. He has collaborated with Roger Mello on three transcendent picture books: *You Can't Be Too Careful!*, *Charcoal Boys*, and *João by a Thread*.

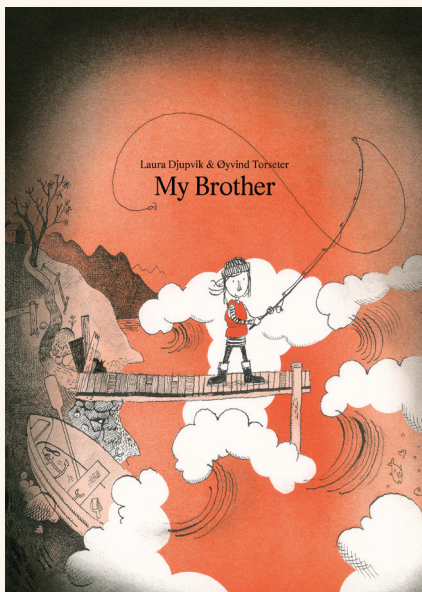












# My Brother

LAURA DJUPVIK

illustrated by ØYVIND TORSETER

translated from the Norwegian by  
MARTIN AITKEN

March 21, 2025  
30 pages  
\$18.95 US / \$24.95 CAN  
ISBN: 9781962770026  
E-ISBN: 9781962770033  
PICTURE BOOK



The delicate, spidery lines and dark landscapes of Torseter's panels combine the energy of Ralph Steadman, the effervescence of Jules Feiffer, and the charm of the Moomintrolls.

—*Publishers Weekly*, starred review for *The Heartless Troll*

A sensitive portrayal of loss, *My Brother* is the story of a child whose brother emerges from the depths of the fjord on the end of her father's fishing line. Though grieving in different ways, the child and her father find comfort in remembering their brother and son together. Øyvind Torseter's wobbly line drawings and dark cross-hatched blotches sprawl across pages bathed in warm reds and oranges, melancholy blues, and hopeful greens. Accompanied by Torseter's captivating images, Laura Djupvik's poetic lines provide an opening for children and adults to talk about grief and the power of memory.



LAURA DJUPVIK is a Norwegian author of novels, stories and children's books. In 2008, she won the Guro Sanddalens literature prize for her first children's book, *A Hundred Oranges and a Violin*.

ØYVIND TORSETER is a Norwegian artist, illustrator, and children's book author. He has written and illustrated 11 of his own books, and has collaborated with other writers on more than 40 additional titles. His books have received prizes like the Bologna Ragazzi Award and the Norwegian Book Art Prize.

MARTIN AITKEN is a translator from Danish, Norwegian, and Swedish. He has translated works by Karl Øve Knausgaard, Peter Høeg, Ida Jessen, and others. He was awarded the PEN Translation Prize for his translation of *Love* by Hanne Ørstavik in 2019 and in 2021, his translation of Olga Ravn's novel *The Employees* was shortlisted for the International Booker Prize.

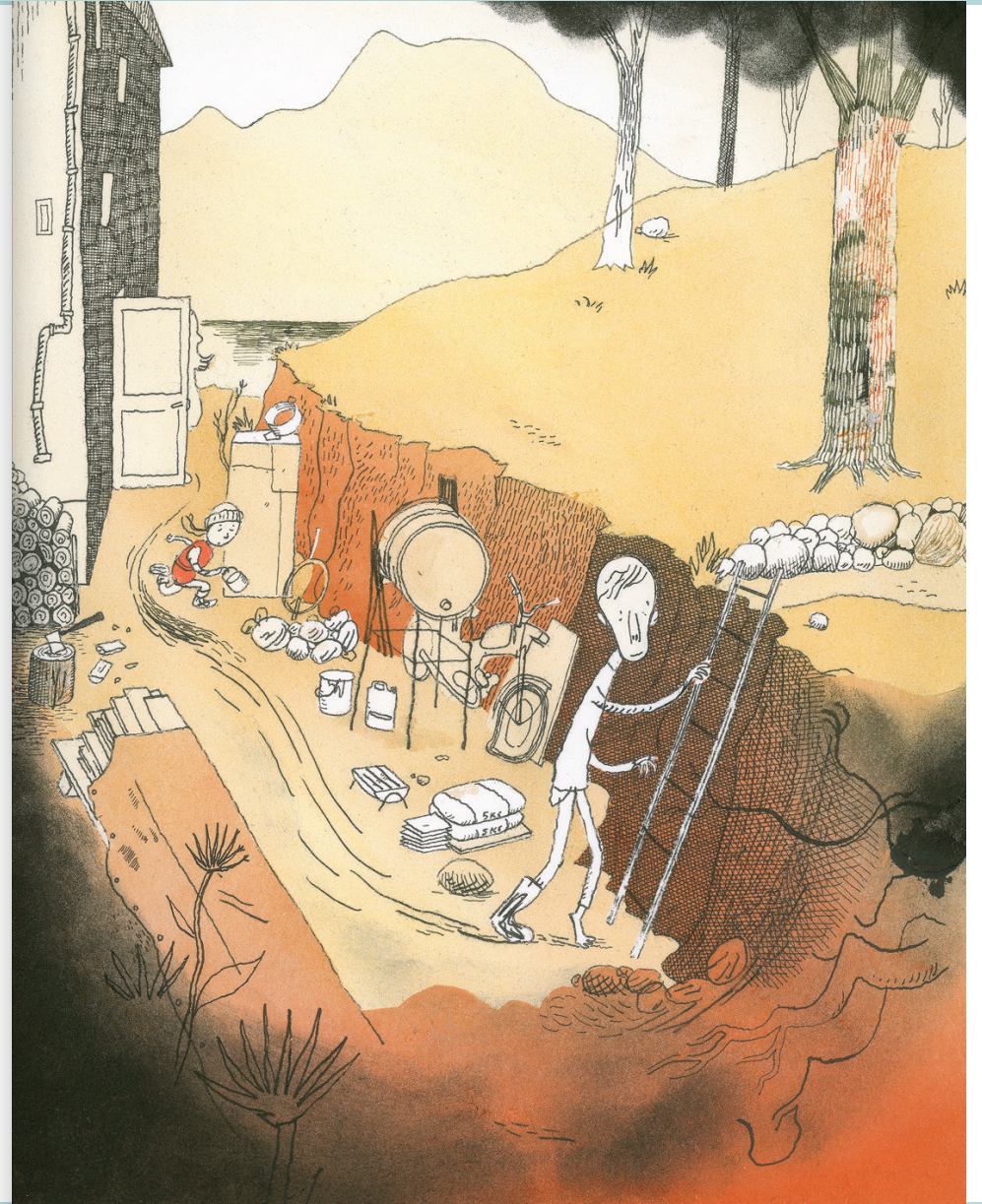
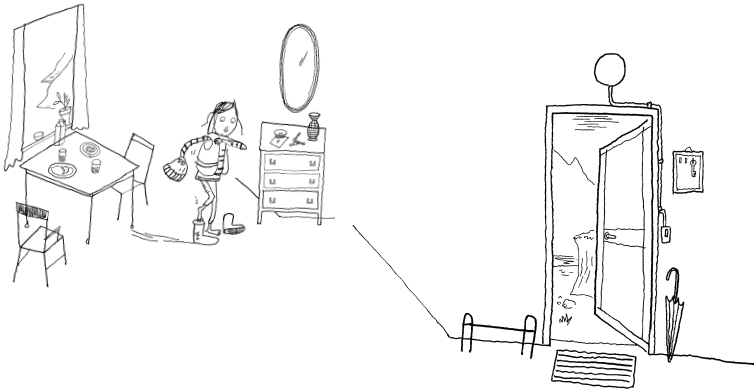


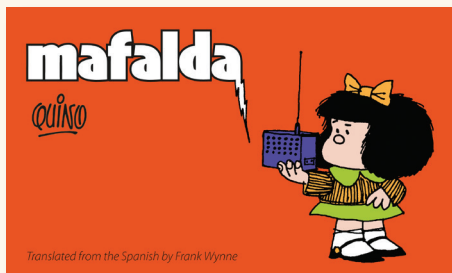
Father makes our supper.  
We eat together, the three of us.  
We pull faces at each other.  
We guzzle our milk to see who drinks the fastest.  
Father wipes up—**that's enough**, he says, **settle down**.  
But how can I settle down when my brother has come back?





The morning is bright and still.  
My brother peeps from his blanket and giggles.  
I jump out of bed.  
We run down the stairs.  
Breakfast is on the table.  
He doesn't want any.  
I eat hungrily.  
My brother is restless, I gulp down my milk—now we can go out.  
My brother is missing a boot.  
**There was only one**, Father mutters.  
My brother doesn't care—off he runs.  
I hurry to follow.  
Father stands in the doorway.  
**Come on**, I call, **perhaps he wants to show us something!**





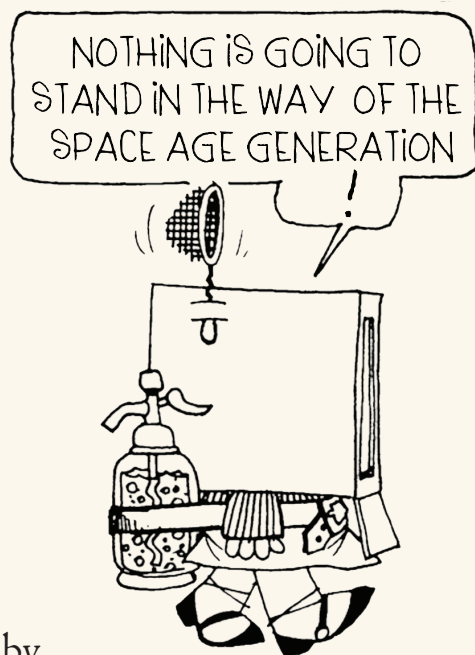
April 8, 2025  
160 pages  
\$15 US / \$20.99 CAN  
ISBN: 9781962770040  
E-ISBN: 9781962770057  
PICTURE BOOK

*Mafalda is a hero  
of our time.*  
—Umberto Eco

# Mafalda

QUINO

translated from the Spanish by  
FRANK WYNNE



I don't believe humor can alter anything. But sometimes it can be the little grain of sand that acts as a catalyst to change.  
—Quino

*Mafalda* was a heady mixture of irony and sweet naivete... Quino's characters formed a community of belonging—a progressive, left-wing, and rebellious sensibility that readers around the world could identify with. Quino's Mafalda thus became a contemporary myth, a way of giving meaning to modern social existence.  
—Isabella Cosse, *Jacobin*

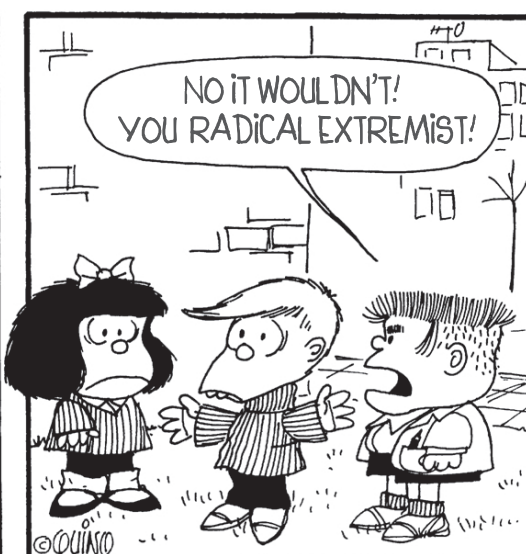
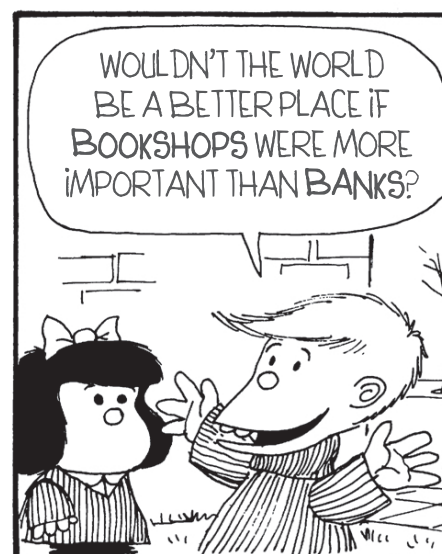
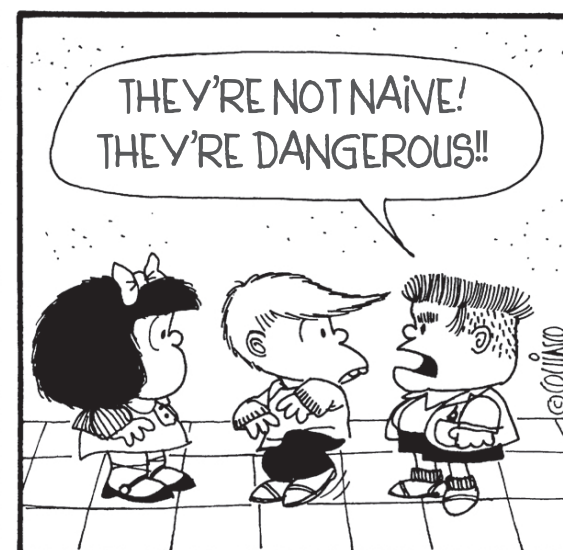
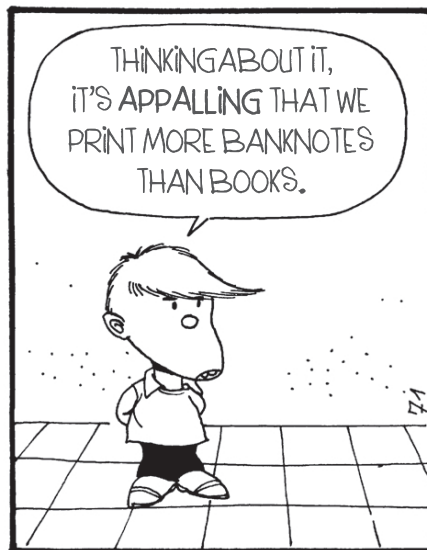
Six-year-old Mafalda loves democracy and hates soup. *What democratic sector do cats fall into?* she asks, then unfurls a toilet paper red carpet and gives her very own presidential address. Mafalda's precociousness and passion stump all grown-ups around her. Dissident and rebellious, she refuses to abandon the world to her parents' generation, who seem so lost. Alongside the irascible Mafalda, readers will meet her eclectic group of playmates: dreamy Felipe and gossipy Susanita, young-capitalist Manolito and rebellious Miguelito. Mafalda is small—but her hopes for the world and her heart are as huge as can be. Living rooms, bursting shops, park benches, and graffitied walls form the backdrop of Mafalda, and her inquisitive adventures with friends, boundless. Generations of readers have discovered themselves in Mafalda, and learned to question, rebel, and hope.

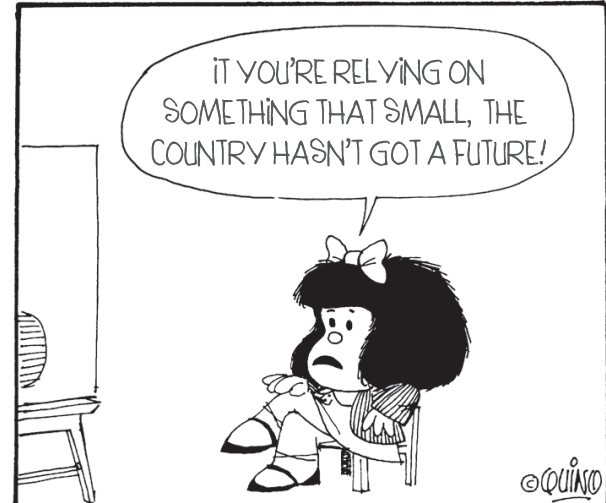
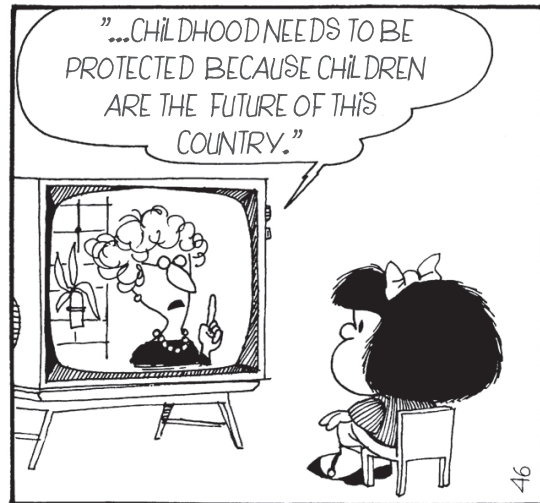


**QUINO** (Joaquín Salvador Lavado Tejón) was an Argentine cartoonist whose beloved Mafalda comic strips were first published in 1964 and ran until 1973. Quino created the utterly original, inquisitive, intelligent, ironic, non-conformist Mafalda, whose stories have been translated into twenty-six languages and published in newspapers and magazines worldwide. Quino's awards include the Cartoonist of the Year Award at the International Salon of Montreal, two Konex Platinum Awards for Visual Arts-Graphic Humour, the Quevedos Latin American Prize for Graphic Humour, and the Prince of Asturias Award for Communication and Humanities.

**FRANK WYNNE** is a translator from French and Spanish whose authors include Virginie Despentes, Tomás González, Isabel Allende, and Ahmadou Kourouma. He was awarded the Premio Valle Inclán for Kamchatka in 2012 and again in 2014 for *The Blue Hour*. In 2022, his translation of Alice Zeniter's *The Art of Losing* won the Dublin Literary Award.









**FORTHCOMING FROM ARCHIPELAGO BOOKS**

*Except My Heart, Everything's Fine*

by Héctor Abad  
translated from the Spanish by  
Anne McLean

*Shadow Women*

by Maja Haderlap  
translated from the German by  
Tess Lewis

*Cloudberry*

by Sara Lidman  
translated from the Swedish by  
Jennifer Hayashida

*One, None, and a Hundred Grand*

by Luigi Pirandello  
translated from the Italian by  
Sean Wilsey

*The Harmattan Winds*

by Sylvain Trudel  
translated from the French by  
Donald Winkler

*The Magician's Flower*

by Marika Majjala  
translated from the Finnish by  
Mia Spangenberg

*No Dragons in Paradise*

by Caio Fernando Abreu  
translated from the Portuguese  
by Bruna Dantas Lobato

*Daughters of the Volcano*

by Christos Ikonomou  
translated from the Greek by  
Karen Emmerich

*Murmur from the Hills*

by Scholastique Mukasonga  
translated from the French by  
Mark Polizzotti

*Cécé*

by Emmélie Prophète  
translated from the French by  
Aiden Rooney

*Life in the Fields*

by Giovanni Verga  
translated from the Italian by  
Elizabeth Harris

*The Night Train on the Milky Way*

written by Kenji Miyazawa,  
illustrated by Osama Tsukasa  
translated from the Japanese by  
David Boyd & Asa Yoneda

*The Hairdresser's Son*

by Gerbrand Bakker  
translated from the Dutch by  
David Colmer

*Inshallah Madonna Inshallah*

by Miljenko Jergović  
translated from the Bosnian by  
Ellen Elias-Bursać & Mirza Purić

*A Needle's Eye*

by Wiesław Myśliwski  
translated from the Polish by  
Bill Johnston

*Walking*

by Sevgi Soysal  
translated from the Turkish by  
Maureen Freely

*The Wild Rider: Stories*

by Tarjei Vesaas  
translated from the Norwegian  
by David M. Smith

*The Red Blanket*

written by Kenji Miyazawa,  
illustrated by Kiyo Tanaka

*Selected Letters of Julio Cortázar*

by Julio Cortázar  
translated from the Spanish by  
Anne McLean & Sarah Moses

*Misericordia*

by Lidia Jorge  
translated from the Portuguese  
by Margaret Jull Costa

*Stay With Me*

by Hanne Ørstavik  
translated from the Norwegian  
by Martin Aitken

*Yildirim Area Women's Ward*

by Sevgi Soysal  
translated from the Turkish by  
Maureen Freely

*Monroe's Girls*

by Antoine Volodine  
translated from the French by  
Alyson Waters

*Bob and Hilbert*

by Bárður Oskarsson

*Maps and Dogs*

by Unai Elorriaga  
translated from the Basque by  
Amaia Gabantxo

*Hide and Seek*

by Julia Jost  
translated from the German by  
Adrian Nathan West

*Wandering in the Realm of the  
Seventh Sense*

by Midori Osaki  
translated from the Japanese by  
David Boyd & Asa Yoneda

*Travels and Further Travels*

by Antonio Tabucchi  
translated from the Italian by  
Elizabeth Harris

**FORTHCOMING FROM  
ELSEWHERE EDITIONS**

*Le Fleuve*

by Claude Ponti  
translated from the French  
by Alyson Waters & Margot  
Kerlidou

*Birth of a Bridge*

by Maylis de Kerangal  
translated from the French by  
Jessica Moore

*Out of the World*

by Karl Ove Knausgaard  
translated from the Norwegian  
by Martin Aitken

*The Leucothea Dialogues*

by Cesare Pavese  
translated from the Italian by  
Minna Proctor

*Queen*

by Birgitta Trotzig  
translated from the Swedish by  
Saskia Vogel

*Take a Walk With the Wind*

by Xiong Liang  
translated from the Chinese by  
Chloe Garcia Roberts

*My Brother*

by Øyvind Torseter  
translated from the Norwegian  
by Martin Aitken

*Arise*

by Fine Gråbøl  
translated from the Danish by  
Martin Aitken

*A Parish Chronicle*

by Halldór Laxness  
translated from the Icelanic by  
Philip Roughton

*The Marsh King's Daughter*

by Birgitta Trotzig  
translated from the Swedish by  
Saskia Vogel

*The Adventures of Little Mu Ke*

by Xiong Liang  
translated from the Chinese by  
Chloe Garcia Roberts

*Mafalda, Books 1-5*

by Quino  
translated from the Spanish by  
Frank Wynne

#### DONATIONS

Archipelago Books is a 501(c)(3) not-for-profit organization. We rely on your support to continue publishing and promoting vital works of literature from around the world. Contributions of any size are greatly appreciated. All donations are tax-deductible.

For information about underwriting a forthcoming book or supporting the reprint of a backlist title, please contact Emma Raddatz at [emma@archipelagobooks.org](mailto:emma@archipelagobooks.org).

#### MEMBERSHIPS

Join our community and receive exceptional international books all year long for just \$150 per year. You will receive our new books delivered to you before they hit bookstores (about fifteen books over the course of the year), and a 25% discount on our website.

Go above and beyond (and get extra special treats) with a Constellation Membership for \$250 per year. Every time we send you a new book we will also include a book from our backlist—curated by us for you, or chosen by you!

*If you would prefer to pay on a monthly basis, purchase a gift membership, or if you are joining us from outside of the U.S., please visit [www.archipelagobooks.org/book/memberships](http://www.archipelagobooks.org/book/memberships)*

#### DISTRIBUTION TO THE TRADE

*throughout the world:*

Penguin Random House  
[www.penguinrandomhouse.biz](http://www.penguinrandomhouse.biz)  
U.S.: 800.733.3000  
Canada: 888.523.9292

#### SOCIAL MEDIA

[www.facebook.com/archipelagobooks](http://www.facebook.com/archipelagobooks) • twitter: @archipelagobks  
instagram: @archipelagobooks

Enclosed is my gift of: ☐ \$ \_\_\_\_\_ ☐ \$500 ☐ \$250 ☐ \$150 ☐ \$100 ☐ \$50

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_

STATE \_\_\_\_\_

ZIP \_\_\_\_\_

☐ Please keep me updated on new publications and events. My email address is: \_\_\_\_\_

☐ I would like to become a member for \$150.

☐ I would like to become a constellation member with the following backlist titles of my choice, for \$250: \_\_\_\_\_

☐ I would like to receive the following Elsewhere Editions current titles (three for \$55, five for \$85, eight for \$135, or the whole catalog of twenty titles for \$300): \_\_\_\_\_

For individual orders please visit  
[www.archipelagobooks.org](http://www.archipelagobooks.org) | [www.elsewhereeditions.org](http://www.elsewhereeditions.org)

Please make your check payable to **Archipelago Books**  
and mail with this form to:  
Archipelago Books, 232 Third Street, #A111, Brooklyn, NY 11215

or donate via credit card directly through our website:  
[www.archipelagobooks.org/support](http://www.archipelagobooks.org/support)

*Thank you for your support!*

*Archipelago Books gratefully acknowledges our donors:*

Paul Abruzzo, Jennifer Acker, Emily Grace Acres, Akinwumi Adesokan, Ray Akerson, Samuel Amadon, Beniamino Rolando Abrosi, Elijah Ammen, Vanessa Amy, Oana Andresscu, Melanie Appelbaum, Betsy Apple & Matt Brogan, Roger Arentzen, Lynn Arner, Mary Arnold, Heather Aronoff, Jean & Robert Ashron, Adrian Astur Alvarez, Paul Auster, Rachel Ballenger, Udit Banerjee, Mary Jo Bang, Russell Banks, Janet Banville, Cecile Barendsma, Ian Barton, Jon Baskin, Joe Bratcher, Michelle Beauclair, Deb Beck, Rachel Been, Patricia Begley, Michael Belevsky, Susan Bell, Matthew Bender, Michael Bennett, Robert Bensen, Benjamin Berger, Susan Bernofsky, Darla Berry, Katie Berry, Michael Bigham, Dike Blair, Penelope Boehm, Philip Boehm, Gregory Bomash, Adrienne Bovee, Tom Bowden, Catherine Bowman, Adam Braver, James Brennan, Miriam Bridenne, David Bristol, Alexander Brock, Geoffrey Brock, Lauren Brooks, Stephen B. Brooks, Anthony Brown, Jacqueline Brown, Robin Brown, Jesse Browner & Judith Clain, Christopher Bruno, Andrew Bryson, David Bullen, Kelly Burdick, Neil Burger, Richard Burns, Andrew Busza, Community Bookstore, Andrew Campbell, Maria B. Campbell, Russell Carmony, Margaret Carson, Barbara Cassidy, Damon Cates, Stephen Cauffman, Maryann Caws, Roger Celestin, Liz Cettina, Farai Chideya, Brenden Chisam, Rachel Chodorov, Frank Cioffi, Odile Cisneros, Sue Clark, Carter Clapsadle, Heather Cleary, Jeanne Clegg, Stephen Clingman, Catherine Cobham, Jonathan Cohen, Linda Cohen, David Cole, Peter Cole & Adina Hoffman, Dalton Conley, Peter Constantine, Susan Cooke, Martha Cooley, Damon Copeland, Joseph Coulson, Megan Coxe, Michael Earl Craig, Anne Craven, Rhonda Crews, Wendy Crompton, Sean Cronin, Robert Crouch, Brenda Cullerton, Margaret Curie, Lori F. Damrosch & David N. Damrosch, Moyra Davey, Amy Davis & William Ambrose, Delia Davis, Lydia Davis & Alan Cote, David Dean, Jon Todd Dean, Don DeLillo, Julie DeMonico, John Derian, Jay Deshpande, Nicole Dewey, Susan DeWitt Davie, Martha Ann Davies, Barbaralee Diamonstein-Spielvogel, Brian Dice, Brook Dickson & Kurt Navratil, Giuseppe Di Palma, Bill Dodd, Rebecca Dodson, Stephen Donadio, John Donatich, Rikki Ducornet, Sam Dunlap, Lisabeth During, Nicholas During, Stuart Dybek, Aaron Dzamko, Jeffrey Egee, Taylor Eggon, Cindy Elder, Ellen Elias-Bursac, Karen Emmerich, Barbara Epler, Kiyal Eresen, Frances Evangelista, Stephen Evans, Mark Ewalt, Marc Feder, Chad Felix, Alvaro Fernandes, Paul Fingerish & Brenda Althouse, Philip Fitzgerald, Corrine Fitzpatrick, Elizabeth Flaherty, Chip Fleischer, Kurt Forster, Peter Fort,

Henri Fouda, Janis E. Frame & Sanford Zisman, Sophia Franchi, Penelope Franchot, Dan Frank, Edwin Frank, Elizabeth Frank, Katharine Freeman, Mark Fried, Jackie Friedman Mighdoll, Mirna Gabaret, Linda Gaboriau, Claire Gaines, Joanne Gaines, Ruth Gais, Rivka Galchen, Lorraine Gallard, Forrest Gander, Mirna Garabet, Nancy Garruba, Maddie Gartenstein, David Georgi, Anne & Nick Germanacos, Peter Gernsheimer, Cassi Gibson, George Gibson, Susan & Chris Gifford, Jody Gladding, John Glassie, E. Brooks Goddard, Jesse Godine, Giles Goodland, Makenna Goodman, Justin Goldberg, Erika Goldman, Sarah Gorham, Eric Gould, Lisa Gozashti, Philip Graham, Francis Greenburger, Roger Greenwald, Graham Greve, Melody Grinnell, Scott Grinsell, Heidi Guenther, James Guida, Amarís Gutierrez-Ray, David Haan, James C. Haba, Jessica Hagedorn, Paula Haglund, Garth Risk Hallberg, James Hamel, Daniel Handler & Lisa Brown, Hanin Hannouch, Sherrill Harbison, Caroline G. Harris, Susan Harris, Thomas Harrison, Carol Hartlage, Anthony Hass, Grey Hautaluoma, Elizabeth Hazan and Steve Hicks, Rhea Hebert, Kevin Hedman, Ingrid Heidelberger, Anthony Heilbut, William Hendley, Andrew Hertzberg, Emunah Herzog, Ahmed Hesham, Jim Hicks, Richard Hill, Libby & Ed Hlavka, Trish Hoard, Jeffrey Hoffeld, Laura Hoffmann, Paula & Neal Holmes, Michael Holtmann, Mark Hoose, Austin Horn, Geoffrey Howes, Deal Hudson, Tyler Hudson, Bruce Hudspeth, Douglas Humble, Cathy Humphreys, Laird Hunt, Jennifer Hutchinson, Adi Ignatius, Milena Deleva Ivanova, Cathy Jacobowitz, James Jaffe, Austin Jantzi, Alice Jennings, Maria Kairidi, Scott Kallstrom, Rohan Kamicheril, Paul Kane, Peter Kao, Dorian Karchmar, Linda Karshan, Michael Francis Kasprzak, Sami Keats, Edmund Keeley, Karen Kelly, Craig Kennedy, Linda Ketner, Sara Khalili, Gregory Kindall, Rosamond King, Adrian & Elizabeth Kitzinger, Vincent Kling, Charles Klingman & Susan Beard, Marcel Knudsen, Michelle Knudsen, Line Kofoed, Kay J. Kohl, Lara Kohl, Ricka & Joshua Kohnstamm, Amadou Kone, James Kralik, Judith Krueger, Chris Kubsch, Judy Kuhn & David Schwab, Roger Kulas, Frances Kunreuther, Armin Kunz, Labyrinth Books, Rosina Lardieri, Evan Lavender-Smith, Cameron Leader-Picone, Katherine Lederer, John Lehet, William Lenio, Jeffrey Lependorf, Donna Lewis, Stephen Lewis, Tess Lewis, Carol Levy, John Lie, Antonia Lloyd-Jones, Trevor Logan, David Long, Dolores Loutzenhiser, Florence Lui, Alex Lupica, Jordan Lusink, Joanne Lyman, Angus MacDonell, Elizabeth Macklin, Uzoamaka Maduka, Henning Emil Magnússon, Robin Magowan, Jason Malinowski, George & Elizabeth Malko, Lawrence Mallach, John

Manning, C. C. Marsh, Jessica Marshall, Leslie Maslow, Gordon Matassa, Christopher Maurer, Meghan Maury, Edward J. McAdams & Kathleen K. Ruen, Emma McAvoy, Nate McBride & Kari McCabe, Dan McCarthy, Thomas McCarthy & Violaine Huisman, David H McConnell, Arielle McLaughlin, Anna McLellan, Sandy McLeod, Ian McMahon, James McNaughton, Peter Meilaender, Diane Mehta, Natalie A. Melas, Robert E. Mellman, Askold Melnyczuk, Christopher & Lisa Merrill, Gabriel Mesa, Jacqueline Miller, Rodney Miller, Susan Miller, Norma Miguela, Breon & Lynda Mitchell, Amanda & Jimmy Moffat, Brendan Monroe, Hiram Moody, Rick Moody, Ivan Morley, Darryl Morris, Matthew Morrison, Armine Mortimer, Ken Moskowitz, Ibrahim Muhawi, Vincent Myette & Mary Kane, Roni Natov, Rita Narang, Ronmel Navas, Pamela Nevin, Elizabeth Novickas, Alexander Nowak, Kenneth Nowell, Declan O'Driscoll, Lorraine Obler, Flaminia Ocampo, Jenny O'Flaherty and Beth Ryan, Benjamin Ogilvy, James H. Ottaway, Jr., Mads Ouellette, Sabrina Pacheco, Michael Palmer, Ilaria Papini, Jayan Parameswaran, Marc-Antoine Pare, Jeannie Park, Yadira Perez, Marjorie Perloff, Sarah E. Perry, Pamela Pescosolido, Karen Phillips, Elise Pettus, Sabina Pietrosanu, William Pierce, Ioana Popan, Daniel Pope, Lee Potts, David A. Pratt, Lowry Pressly, Francine Prose, Rosanne Pugliese, Brendan & Nancy Quinn, Jack Radley, Kalpana Raina, Bradley Ramos, Guy Ratki, Taylor Ratliff, Jeannette Redensek, Alexander Reed, Steven Reeves, Edward Jay Rehm, Robert Reich, Cara Reichard, Paisley Rekdal, Jeffrey Rempel, Jordan Reyes, Peter Richards, Rosalyn Richter, Ann Rittenberg, Paul Rittenberg, Elena Rivera, Rose Roberts, Samuel Roberts, William & Deborah Roberts, Katy Robinson, Marc Robinson, Michael Roess, Alex Ronan, Jacob Roosa, Michael Rosenberger, Neal Rosenthal & Kerry Madigan, Norbert & Judith Roughton, Sandra & Jay Rozen, Spencer Ruchti, Nicole Rudick & Douglas Mullins, Raul Ruiz, Peter Russella, Alexander Sachs, Lily Saint, Alane Salierno Mason, Benjamin Samuel, Michael Santangelo, Karin Schaefer, Henry Schilb, Brendan Schlagel, Joel Schlosser, Gjertrud Schnackenberg, Rohan Schoeman, Steven Schrader & Lucy Kostelanetz, Carolyn Schroeder, Dan Schubert, Gerald Schultz, Lynne S. Schwartz, Marian Schwartz, Peter Schwenger, Kate Seamons, Olivia Sears, Andrew Seguin, Hyunhye Seo, Tatiana Shapiro, Laura Sheahen, Julie Shelton Smith, Lynn Shemanski, Scott Sherman, Matthew Shifflett, Marc Shkurovich, Jack Shoemaker, Gina Sietz, Joan Silber, Leslie Simitch, Cathy Simon, Daniel M. Simon, JLIH Simonds, Rick Simonson, Daniel Slager, Patrick Smalley, Sarah Smithback, Carol Sotiropoulos, Stephen

Sparks, Elisabeth Spectre, Gareth Spor, Danuta Stachiewicz, Jill Stefanovich, Steven Steining, Ann Stern, Emily Stokes, Samuel Stolloff, Christine Stroud, Brian Symmes, James Tabbush, Bridget Taylor, Gunnar Theel, Charlotte Thorp, Ludovic Tiako, Patricia Treib, Phillip Twilley, Eva Usdan, Russell Scott Valentino, Michelle Valladares, Abraham R. Van Doren & M.A. Van Doren, Kathleen van Geete, Jenessa VanZutphen, Katherine Vaz, Lawrence Venuti, Margo Viscusi, Stjepan Vlahovich, Lisa Von Drasek, Peter von Ziegesar & Hali Lee, Elizabeth von Ziegesar-Whip, Chuck Wachtel & Jocelyn Lieu, Bill Wadsworth, Bernard & Rosmarie Waldrop, Scott C. Walker, Alice Wang, Jeremy Wang-Iverson, John Weber, William Wehbi, Jason Weiss, Lawrence Weschler, Cynthia Whitehead, Heather Whitney, Adam Wiedewitsch, Lynnette Widder, Charles Wilkinson, Pam Wilkinson, Erica Wilsen, Betsy Wing, Christopher Winks, Patricia Winks, Matthew Winslow, Lucas Wittmann & Victoire Bourgois, Laura Esther Wolfson, Alexander & Vanessa Wolff, Nancy Wolff, Peter Wortsman, The Wylie Agency, Inc., XØ Projects Inc., Daniel Yee, Annie Yotova, Carlos Yu, Lila Azam Zanganeh, Anne Zinsser, Joyce Zonana, Alex Zucker, Benjamin Zuckert

**FOUNDATIONS:** ADITI Foundation, Amazon Literary Partnership, Biblioteca Nacional de Brasil, the Carl Lesnor Family Foundation, Centre National du Livre, City of Literature, Cultural Services of the French Embassy, Danish Arts Foundation, Flanders Literature, Furthermore: a program of the J.M. Kaplan fund, Germanacos Foundation, Godine Foundation, Greve Foundation, Hawthornden Foundation, Institut Ramon Llull, Jan Michalski Foundation, the Klingenstein-Martell Foundation, Lannan Foundation, Leon Levy Foundation, Lothar von Ziegesar Foundation, the Mad Rose Foundation, Middle Road Foundation, Milton & Beatrice Wind Foundation, National Endowment for the Arts, Nederlands Letterenfonds / Dutch Foundation for Literature, Never Grow Up!, New York City Department of Cultural Affairs, New York State Council for the Arts, the Nimick Forbesway Foundation, NORLA, Open Society Foundations



Council on  
the Arts





PUBLISHER	BOARD OF DIRECTORS	AMBASSADORS
Jill Schoolman	Matthew Brogan	Lauren Brooks
	David Dean	( <i>St. Louis</i> )
DIRECTOR OF ELSEWHERE	Lisabeth During	Monica Carter,
EDITIONS   EDITOR &	Edwin Frank	( <i>Brooklyn</i> )
DEVELOPMENT ASSOCIATE	Lorraine Gallard	Ryan Chapman,
Emma Raddatz	Assal Ghawami	( <i>Kingston</i> )
	George Gibson	Martha Cooley
EDITOR & DIRECTOR	Dave Haan	( <i>Italy</i> )
OF PUBLICITY	Violaine Huisman	Robert Crouch,
Sarah Gale	Ricka Kohnstamm	( <i>Bloomington</i> )
	Florence Lui	Janis Frame,
MEMBERSHIPS	Tess Lewis	( <i>Pasadena</i> )
COORDINATOR	Leslie Maslow	Barbara Galletly Passmore,
& DIRECTOR OF	Jill Schoolman	( <i>Austin</i> )
MARKETING	Ludovic Tiako	Amy Henry,
Jillian Kravatz	Peter von Ziegesar	( <i>Bakersfield</i> )
		Nicholas Kresel,
BOOK DESIGNERS	ADVISORY BOARD	( <i>Minneapolis</i> )
Gopa Campbell	Ammiel Alcalay	John Lie,
Serena Solin	Pat Begley	( <i>Berkeley</i> )
Siiri Tännler	Joseph Coulson	Nicholas Mantzaris,
Zoe Guttenplan	Katie Freeman	( <i>Silver Spring</i> )
	Zelimir Geljanic	Michele Mortimer,
PUBLICITY, EDITORIAL,	David Hinton	( <i>Nashville</i> )
& DEVELOPMENT	Henry Holman	Marjorie Perloff,
ASSOCIATE	Philippe Hunt	( <i>Los Angeles</i> )
Cameron Saltsman	Bill Johnston	Alta Price
	Elias Khoury	( <i>Chicago</i> )
BOOK DESIGNERS	Todd Lester	Marc Robinson,
EMERITUS	Ernesto Livorni	( <i>Kansas City</i> )
David Bullen	Lynne Sharon Schwartz	Anna Schwab
Megan Magnum	Richard Sieburth	( <i>Brooklyn</i> )
	Dan Simon	Stephen Sparks,
	Daniel Slager	( <i>Point Reyes</i> )
	Chuck Wachtel	Alexander & Vanessa Wolff,
	William Wadsworth	( <i>Cornwall</i> )
	Richard Wiley	Coralie Zaza,
	Richard Zenith	( <i>Montreal</i> )

